

**Zeitschrift:** Rapport annuel / Bibliothèque nationale suisse  
**Herausgeber:** Bibliothèque nationale suisse  
**Band:** 81 (1994)

**Rubrik:** Organisation et gestion

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

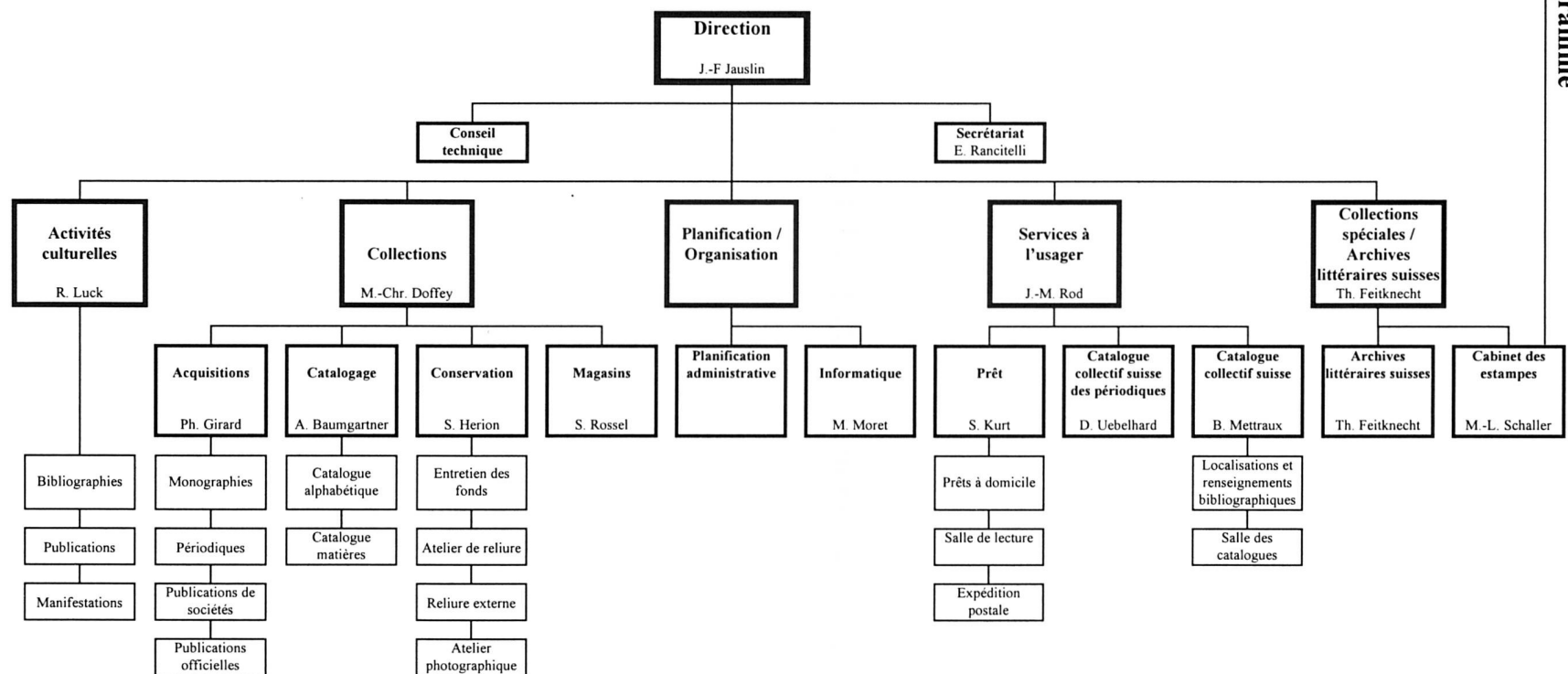
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **ORGANISATION ET GESTION**



Cet organigramme reflète la nouvelle organisation de la Bibliothèque nationale suisse, telle qu'elle a été mise en place le 1<sup>er</sup> juillet 1993. Il est en voie de ratification et n'a donc pas de caractère officiel.

## **Services et personnel (état fin 1994)**

---

### **DIRECTION**

Directeur : Jean-Frédéric Jauslin.

Vice-directeur : Rätus Luck.

### **Secrétariat**

Responsable : Encarnación Rancitelli.

Valérie Doutaz, Kerstin Weber.

### **Conseil technique**

Willi Treichler.

### **PLANIFICATION ET ORGANISATION**

Responsable : vacant.

#### **Planification administrative**

Responsable : vacant.

#### **Informatique**

Responsable : Michel Moret.

Iris Marthaler, René Massy, Patrick Pasquier.

### **ACTIVITÉS CULTURELLES**

Responsable : Rätus Luck.

*Bibliographies spécialisées* : Anton Caflisch, Gabriela Rauch, Pierre Surchat.

*Publications* : Olivier Bauermeister.

*Expositions et manifestations* : Peter Edwin Erismann.

### **COLLECTIONS**

Responsable : Marie-Christine Doffey.

#### **Acquisitions**

Responsable : Philippe Girard.

*Monographies* : Katharina Helfenstein (suppléante), Marie-Theres Felder-Keller, Ines Gasser, Lea Rubin, Thomas Schindler.

*Publications de sociétés* : Martin Wyssenbach (responsable), Marisa Bauen-Romano.

*Publications officielles* : Maria Pfäffli.

*Périodiques* : Josef Kamer (responsable), Patricia Meier, Jacqueline Piacentino, Stephan Schmid, Karin Schüpbach, Heinz Zahnd.

#### **Catalogage**

Responsable : Alois Baumgartner.

*Catalogue alphabétique* : Hugo Aebersold (suppléant), Elena Balzardi, Jean-François Boillat, Marie-Christine Brodard, Danielle Ducotterd-Waeber, Monique Fürst, Luzia Gerber, Nicole Graf, Geneviève Lachat, Noël Menoud, Daniel Nater, Corinne Rion, Christine Schilt, Christiane Schmidt, Peter Schwery, Barbara Signori, Annemarie Walthert.

*Catalogue matières* : Aline Dénéreaz, Luzia Gerber, Liselotte Käser Felder, Denise Kaspar, Leo Longauer, Peter Schwery, Vera Uhlmann.

#### **Conservation**

Responsable : Susan Herion.

*Entretien des fonds* : Kurt Scheurer (responsable), Laurence Krafft, Blanda Schöni.

*Atelier de reliure* : Charles Vonlanthen (responsable), Hans Fankhauser, Laurence Krafft.

*Reliure externe* : Hans Meyer (responsable), Daniel Messerli, Stephan Schmid.

*Atelier photographique* : Silvia Schneider (responsable), Paolo Manzoni, Jean-Pierre Schmid, Peter Sterchi.

### **Magasins**

Responsable : Sylvain Rossel.

Hansruedi Heer (suppléant), Jürg Bolz, Peter Brauen, Max Maurer, Rolf Ueltschi, Hansjörg Wüthrich.

Et trois personnes dont le taux d'occupation s'élève globalement à 40 %.

### **SERVICES À L'USAGER**

Responsable : Jean-Marc Rod.

#### **Prêt**

Responsable : Silvia Kurt-Müller.

*Prêts à domicile* : Verena Angeli, Julia Bächtold, Bernhard Dufour.

*Prêts en salle de lecture* : Ove William Dreyer, Marc Kistler, Mathias Weichelt.

*Expédition postale* : Hans Wüthrich.

Et six personnes dont le taux d'occupation pour l'ensemble du Prêt s'élève globalement à 125 %.

**Salle des catalogues** : Lorenz Störi (responsable), Verena Angeli, Mathias Weichelt.

#### **Catalogue collectif suisse**

Responsable : Béatrice E. Mettraux.

*Localisations et renseignements bibliographiques* : Margherita Jaquet-Viscardi (suppléante), Andreas Berz, Ruth Büttikofer, Maria-Katharina Chryssomallis-Schär, Cornelia Civatti, Irene Fiala, Christine Glauser, Silvia Hofmann, Jane Suzanne Mauerhofer Haala, Verena Michel, Pierre Pillonel, Diethild Rychen-Theis, Murielle Scherly, Marianne Tschibambe, Ursula de Wurstemberger.

#### **Catalogue collectif suisse des périodiques**

Responsable : Dagmar Uebelhard-Petzold.

Elena Gretillat-Baila, Sabine Isely, Katia Martin-Jaquenoud, Gina Reymond-Miloni, Herbert Sahli, Murielle Scherly.

### **COLLECTIONS SPÉCIALES / ARCHIVES LITTÉRAIRES SUISSES**

Responsable : Thomas Feitknecht.

#### **Archives littéraires suisses**

Responsable : Thomas Feitknecht.

Marius Michaud (suppléant), Stéphanie Cudré-Mauroux, Bernhard Dufour, Huldrych Gastpar, Corinna Jäger-Trees, Franziska Kolp, Marie-Thérèse Lathion, Rudolf Probst, Hugo Sarbach, Lucia Walther, Ulrich Weber.

#### **Cabinet des estampes**

Responsable : Marie-Louise Schaller.

Erika Parris-Tank.

**Stagiaires** : Florence Bays-Kammermann, Heidi Jann, Daniel Moser, Michèle Tallat Hefti.

Six auxiliaires ont été engagés pour la durée de l'exposition consacrée à Friedrich Dürrenmatt du 16 mars au 30 juillet 1994.

En plus des postes fixes et auxiliaires, il faut mentionner encore les personnes engagées sous mandat : Geneviève Clavel (projet « Résau suisse »), Pierre Clavel (projet « Automatisation ») et Chantal Karli (projet « Plan en cas de catastrophe »), ainsi que le *Centre d'études Blaise Cendrars* (postes du Fonds national de la recherche scientifique) : Jean-Carlo Flückiger et Judith Trachsel.

## **Mutations**

---

Au 1<sup>er</sup> janvier 1994, l'effectif s'élevait à 67,1 postes (contre 71 à la même époque en 1993), au 1<sup>er</sup> mars à 72,7 et au 1<sup>er</sup> octobre à 73,7. Durant l'année, 13 personnes sont entrées au service de l'établissement et 10,2 postes ont été repourvus. En moyenne, 71,9 postes fixes furent occupés durant l'année (69,9 en 1993) ainsi que 26,4 (21,3) postes auxiliaires (en majorité à temps partiel), en incluant 4 stagiaires et les stagiaires externes.

### *Nouveaux collaborateurs*

M. Peter Erismann est responsable du domaine des expositions et des manifestations depuis le 1<sup>er</sup> janvier ; M<sup>me</sup> Aline Dénéreaz est entrée le 1<sup>er</sup> mars au service du catalogage matières, M<sup>me</sup> Fernande Bersier le 1<sup>er</sup> avril à celui de l'informatique et M<sup>me</sup> Marie-Christine Brodard le 1<sup>er</sup> avril également à celui du Catalogue collectif suisse, pour intégrer finalement le service du catalogage alphabétique et s'occuper du centre ISSN ; M<sup>me</sup> Lucia Walther ainsi que MM. Rudolf Probst et Hugo Sarbach ont été engagés aux Archives littéraires suisses, respectivement le 1<sup>er</sup> avril, le 1<sup>er</sup> mai et le 1<sup>er</sup> juin ; M<sup>me</sup> Julia Bächtold travaille au prêt depuis le 1<sup>er</sup> mai ; M<sup>me</sup> Kerstin Weber fait partie du secrétariat depuis le 9 mai ; M. Jean-Luc Cossy et M<sup>me</sup> Katia Martin-Jacquenoud sont entrés le 1<sup>er</sup> et le 13 juin au service du Catalogue collectif suisse des périodiques ; M<sup>me</sup> Silvia Hofmann a été engagée au Catalogue collectif suisse le 15 juin ; M<sup>me</sup> Christiane Schmidt travaille au catalogage alphabétique depuis le 1<sup>er</sup> septembre, de même que M<sup>me</sup> Barbara Signori depuis la fin de son stage, le 1<sup>er</sup> octobre ; M. Stephan Schmid travaille à la reliure externe et aux périodiques depuis le 1<sup>er</sup> octobre ; enfin, M<sup>me</sup> Stéphanie Cudré-Mauroux a été engagée aux Archives littéraires suisses le 1<sup>er</sup> novembre.

### *Départs*

M<sup>me</sup> Seraina Sigrist a quitté la Bibliothèque le 30 avril 1994. M<sup>mes</sup> Johanna Nydegger et Monika Kümmerli ont pris leur retraite respectivement le 1<sup>er</sup> juillet 1994 et le 1<sup>er</sup> janvier 1995 après quinze et quatorze ans d'activité chez nous ; M<sup>me</sup> Ruth Wüst est partie le 30 septembre, M<sup>me</sup> Ursula Balmer-Neuenschwander le 31 octobre, M. Alain Wildi le 30 novembre et M. Marc Roskamp le 31 décembre ; quant aux contrats à durée limitée de M. Patrick Montag, de M<sup>me</sup> Fernande Bersier et de M. Jean-Luc Cossy, ils ont pris fin respectivement le 31 mai, le 30 septembre et le 31 décembre.

## **Formation**

---

M<sup>me</sup> Michèle Tallat Hefti effectue son stage de formation au sein de notre institution depuis le 1<sup>er</sup> août 1994.

Trois stagiaires de la BN ont eu la possibilité d'effectuer un stage d'un mois dans un autre type de bibliothèque : M<sup>me</sup> Florence Bays-Kammermann a effectué un stage auprès de la Bibliothèque de la Ville de Fribourg, M. Daniel Moser auprès de la Bibliothèque et Médiathèque de l'Ecole suisse de sport de Macolin, M<sup>me</sup> Heidi Jann auprès de la Stiftsbibliothek de Saint-Gall, laquelle, pour la première fois depuis de nombreuses années, a accepté de prendre un stagiaire.

Ont réussi leurs examens professionnels de l'Association des bibliothèques et bibliothécaires suisses (BBS) : M<sup>me</sup> Barbara Signori (printemps 1994), M<sup>me</sup> Bays-Kammermann et M. Daniel Moser (automne 1994).

M<sup>me</sup> Nicole Graf et M<sup>me</sup> Barbara Signori ont obtenu leur diplôme BBS après avoir déposé leur travail de diplôme. M<sup>me</sup> Graf a élaboré un format de catalogage sur VTLS pour les collections photographiques du Cabinet d'estampes de la BN et en a également rédigé le manuel d'utilisation. M<sup>me</sup> Signori a réalisé les écrans d'aide de notre OPAC Helveticat ; son travail a été d'une très grande importance pour la mise en service de ce dernier en octobre 1994. M<sup>me</sup> Bays-Kammermann et M. Moser ont débuté un travail de diplôme en commun sur la problématique de la création des fichiers d'autorité et de leur gestion avec le système VTLS.

Tout comme en 1993, la Bibliothèque nationale suisse a accueilli plusieurs stagiaires à la suite de demandes émanant de bibliothèques formatrices de Suisse et de l'École supérieure d'information documentaire à Genève (ESID) ; ces stagiaires ont essentiellement travaillé au sein de la section des Collections, dans les services du Catalogue collectif suisse et du Catalogue collectif suisse des périodiques, et dans celle des Archives littéraires suisses, utilisant ainsi notre important fonds de bibliographies.

Une semaine de répétition à l'intention des élèves des Cours romands BBS se préparant aux examens professionnels a été organisée à la BN au mois de septembre 1994.

### *Stagiaires externes*

- ◆ M<sup>me</sup> S. Schumacher, DEH/DDA Bibliothek/Dokumentation, Berne, avril 1994
- ◆ M<sup>me</sup> A. Vauclair, stagiaire de l'ESID, mars et avril 1994
- ◆ M. A. Gattlen, Bibliothèque cantonale du Valais, Sion, juin 1994
- ◆ M<sup>me</sup> S. Mengis, Bibliothèque cantonale du Valais, Sion, juin 1994
- ◆ M<sup>me</sup> S. Marchand, Bibliothèque de la Ville, Delémont, juin 1994
- ◆ M<sup>me</sup> T. Gamma, Centre de documentation professionnelle, Tavannes, juin 1994
- ◆ M<sup>me</sup> V. Raboud, Bibliothèque cantonale du Valais, Sion, juillet 1994
- ◆ M<sup>me</sup> K. Darbellay, Bibliothèque cantonale du Valais, Sion, juillet 1994
- ◆ M<sup>me</sup> G. Voirol, Bibliothèque du Lycée cantonal, Porrentruy, juillet 1994
- ◆ M<sup>me</sup> C. Mühlheim, Institut pédagogique, Centre DOCAV, Porrentruy, juillet 1994
- ◆ M. C. Boldini, FBB, Berne, novembre 1994
- ◆ M. J. Napoléon, stagiaire de l'ESID, septembre à fin novembre 1994.

Pour la réalisation de son travail de diplôme :

- ◆ M<sup>me</sup> A. Löliger, Pestalozzi-Bibliothek, Zurich, depuis le 1.11.1994, au sein des Archives littéraires suisses.

### *Publications de travaux de diplôme*

Nicole GRAF, *Die Porträtsammlung der Schweizerischen Landesbibliothek — Arbeitsbericht*, vorgelegt von Nicole Graf, Bern, 1994.

Barbara SIGNORI, *Ein Hilfsbildschirm ist ein Hilfsbildschirm ist ein Hilfsbildschirm...*, vorgelegt von Barbara Signori, Bern, 1994.

## Budget

---

Rétribution du personnel	7 162 300 .—
Rétribution des auxiliaires	1 700 000 .—
Acquisitions	1 218 700 .—
Acquisitions des Archives littéraires suisses	792 000 .—
Expositions et manifestations	497 000 .—
Répertoire des périodiques et séries	400 200 .—
Indemnités	80 000 .—
Travail par équipes	6 900 .—
Commissions et honoraires	93 800 .—
Recherche et développement	155 700 .—
Formation	15 100 .—
Machines, appareils, etc.	3 100 .—
Conservation et restauration	83 200 .—
Reliure externe	500 000 .—
Réorganisation BN	2 041 400 .—
Autres dépenses	20 500 .—
Publications, imprimés, matériel de bureau, atelier photographique *	711 000 .—
Informatique *	2 139 000 .—
<b>TOTAL</b>	<b>17 619 900 CHF</b>

---

\* Ces deux rubriques (« Publications, imprimés... » et « Informatique ») ne font pas à proprement parler partie du budget de la Bibliothèque nationale suisse. Il s'agit en réalité de montants attribués à l'institution dans le cadre des répartitions des budgets de l'Office central fédéral des imprimés et du matériel et de l'Office fédéral de l'informatique. En outre, il n'est pas fait mention ici des contributions sociales de l'employeur qui dépendent quant à elles de l'Office fédéral du personnel.

## COLLECTIONS

### Acquisitions

#### Statistique de l'accroissement

	Total		1994	
	1993	1994	Dons	Achats
<b>Collections Helvetica</b>				
1. Ouvrages postérieurs à 1900	24 417	22 646	16 272	6 374
2. Ouvrages antérieurs à 1900	57	65	12	53
3. Ouvrages de bibliophilie	75	107	32	75
4. Ecrits académiques	2 467	2 706	2 706	0
5. Tirages à part	211	233	233	0
6. Publications de sociétés	9 715	9 306	9 306	0
7. Publications officielles :				
Périodiques officiels	3 502	3 728	3 728	0
Monographies	710	821	821	0
8. Autres périodiques :				
Périodiques	9 342	9 501	6 334	3 167
Journaux	382	377	125	252
Annuaire	2 361	2 444	818	1 626
9. Publications musicales	1 558	1 347	715	632
10. Graphica :				
Cartables	22	22	4	18
Affiches	565	513	510	3
Vues	47	68	4	64
Photographies	506	311	311	0
Cartes	574	697	604	93
11. Manuscrits	0	0	0	0
12. Microfilms, microfiches et CD-Rom	299	141	26	115
13. Enregistrements sonores et audiovisuels	303	278	130	148
<b>Total</b>	<b>57 113</b>	<b>55 311</b>	<b>42 691</b>	<b>12 620</b>
<b>Collections spéciales</b>				
1. Salle de lecture	123	331	0	331
2. Bibliographies	200	280	84	196
3. Bibliographies sur CD-Rom	*	72	0	72
4. Périodiques étrangers	*	563	0	563
5. Collection de bibles Lüthi	4	4	0	4
6. Ouvrages internationaux	27	101	101	0
7. Ouvrages étrangers	15	0	0	0
8. Ouvrages de consultation	238	246	0	246
<b>Total</b>	<b>57 720</b>	<b>56 908</b>	<b>42 876</b>	<b>14 032</b>

\* Ces deux rubriques ne font partie de la statistique que depuis 1994.

## Statistique des périodiques

Revues	suisse		étrangères		Total	
	1993	1994	1993	1994	1993	1994
Etat début 1993/1994 des revues vivantes	9 118	9 342	548	546	9 666	9 888
Accroissement	879	757	25	24	904	781
Revues mortes	-655	-598	-27	-9	-682	-607
<b>Etat fin 1993/1994 des revues vivantes</b>	<b>9 342</b>	<b>9 501</b>	<b>546</b>	<b>561</b>	<b>9 888</b>	<b>10 062</b>
<b>Journaux</b>						
Etat début 1993/1994 des journaux vivants	390	382	2	2	392	384
Accroissement	16	18	0	0	16	18
Journaux morts	-24	-23	0	0	-24	-23
<b>Etat fin 1993/1994 des journaux vivants</b>	<b>382</b>	<b>377</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>384</b>	<b>379</b>
<b>Annuaire</b>						
Annuaire entrés	2 361	2 444				
Annuaire officiels entrés	3 502	3 728				

## Statistique des collections

Toutes catégories confondues, le total de documents inscrits dans les journaux d'inventaire \* s'élève à 3 148 067 unités réparties ainsi :

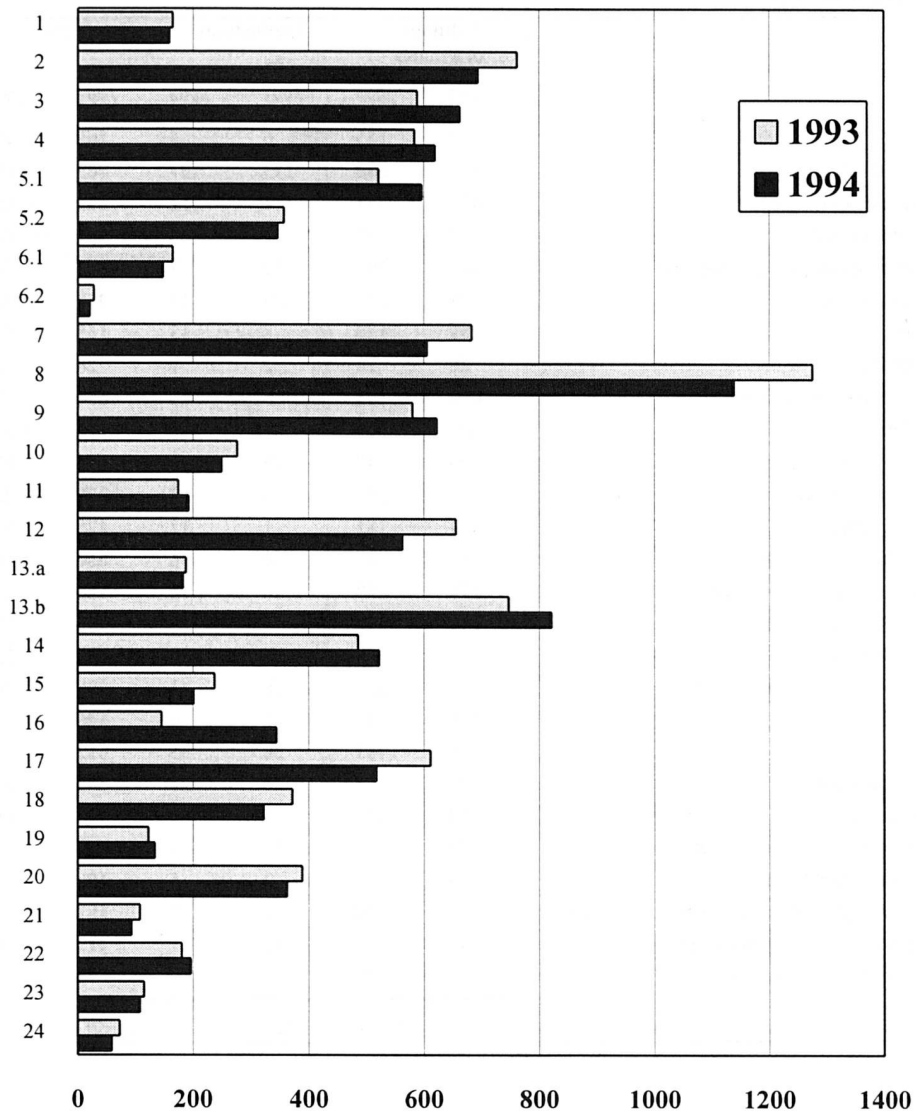
Monographies	2 307 628
Périodiques	413 789
Documents graphiques et photographiques	324 909
Publications musicales	40 370
Microformes et CD-Rom	7 912
Supports sonores	8 553
Manuscrits **	(44 906)

Depuis 1911, date de la première loi fédérale qui la régissait, la Bibliothèque nationale suisse recueille, conserve et met à la disposition du public les *Helvetica*. Par *Helvetica*, il faut entendre non seulement l'ensemble de la production littéraire et informationnelle publiée en Suisse, mais aussi les ouvrages anciens ou modernes ayant trait à la Suisse et à ses habitants parus à l'étranger, ainsi que les œuvres et traductions en toutes langues d'auteurs nationaux. La nouvelle loi de 1992 a permis d'étendre encore aux nouveaux médias le champ des *Helvetica* devant être recueillis et conservés.

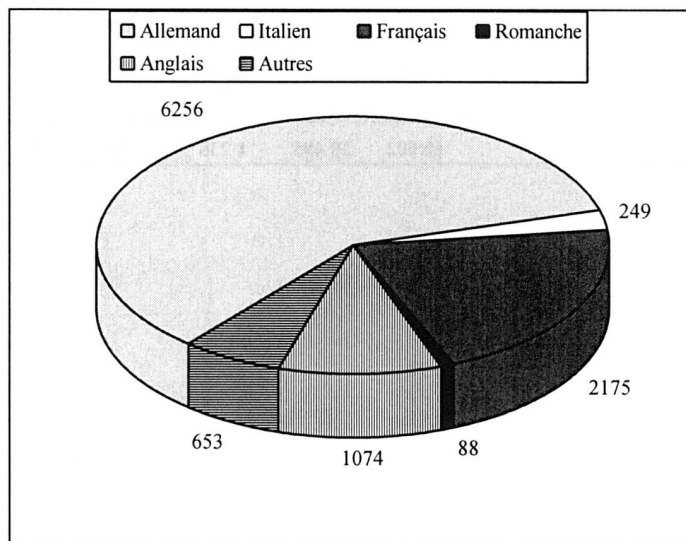
\* D'autres renseignements statistiques de ce type sont également disponibles sous la rubrique « Magasins », p. 73.

\*\* A sa création en 1991, les Archives littéraires suisses ont hérité de l'ancien fonds de manuscrits récoltés jusqu'alors : 44 906 unités inscrites dans les journaux d'inventaire. Vu que les Archives littéraires procèdent désormais à d'autres méthodes de quantification des manuscrits, il n'est fait mention ici de cet ancien chiffre qu'à titre indicatif, essentiellement pour des raisons de continuité statistique. Le lecteur désireux de suivre l'évolution des fonds de manuscrits à la Bibliothèque nationale est invité à se reporter à la section « Collections spéciales / Archives littéraires suisses » du présent rapport, p. 86.

	Allemand		Français		Italien		Romanche		Anglais		Autres **		Total		Dont traductions	
	1993	1994	1993	1994	1993	1994	1993	1994	1993	1994	1993	1994	1993	1994	1993	1994
1 Généralités, livre et écriture	103	89	38	40	6	5	0	2	8	12	10	11	165	159	6	4
2 Religion, théologie	507	456	172	151	7	12	1	1	60	61	16	14	763	695	113	107
3 Philosophie, psychologie	435	493	87	117	6	7	0	0	58	43	3	3	589	663	111	112
4 Droit, administration	467	483	88	84	3	13	0	0	17	18	9	22	584	620	5	5
5.1 Sciences économiques et statistiques	368	459	74	59	9	8	0	0	49	64	22	7	522	597	12	7
5.2 Sciences sociales	177	177	103	100	16	6	0	0	42	43	20	21	358	347	23	15
6.1 Politique	104	92	44	37	5	2	0	0	7	10	5	7	165	148	8	13
6.2 Art militaire	14	11	4	3	0	1	0	0	4	1	6	5	28	21	2	1
7 Philologie, histoire littéraire	394	340	136	107	16	12	3	7	119	107	16	33	684	606	5	11
8 Belles-lettres	835	687	360	372	33	21	17	20	9	11	22	29	1 276	1 140	396	336
9 Ouvrages pour la jeunesse	283	307	234	197	4	16	4	27	54	61	2	15	581	623	275	276
10 Education, enseignement	201	196	40	34	10	5	0	0	13	6	13	9	277	250	5	7
11 Ouvrages scolaires	120	147	32	30	2	11	3	3	13	0	5	2	175	193	1	12
12 Beaux-arts, arts appliqués	391	344	153	131	38	23	3	1	23	11	48	53	656	563	54	36
13.a Musique, théâtre, cinéma, radio	131	109	36	52	2	3	0	0	8	16	11	3	188	183	18	15
13.b Musica practica	337	370	160	130	30	18	47	26	73	87	101	191	748	822	0	0
14 Histoire, folklore	290	329	123	130	28	22	3	0	23	27	19	15	486	523	25	25
15 Géographie, ethnographie, voyages	134	117	71	59	10	12	1	0	14	3	8	11	238	202	26	33
16 Cartes, atlas	45	163	13	36	0	12	0	0	0	1	88	133	146	345	0	0
17 Médecine	224	213	118	101	8	13	0	0	243	176	19	15	612	518	36	35
18 Sciences naturelles	132	140	71	57	12	2	0	0	139	115	18	9	372	323		27
19 Mathématiques	39	36	6	3	1	0	0	0	77	94	0	1	123	134	5	3
20 Technique, industrie, arts et métiers	192	213	45	42	9	6	0	0	132	91	11	11	389	363	14	21
21 Transports et circulation	59	50	29	25	6	3	0	0	7	5	7	10	108	93	2	5
22 Agriculture, sylviculture, économie domestique	117	126	49	39	4	5	0	1	6	7	5	19	181	197	42	37
23 Gymnastique, sport, alpinisme, jeux	73	73	31	26	3	4	0	0	0	2	8	3	115	108	15	7
24 Divers, calendriers, journaux	52	36	15	13	0	7	0	0	0	2	6	1	73	59	0	0
<b>Total</b>	<b>6 224</b>	<b>6 256</b>	<b>2 332</b>	<b>2 175</b>	<b>268</b>	<b>249</b>	<b>82</b>	<b>88</b>	<b>1 198</b>	<b>1 074</b>	<b>498</b>	<b>653</b>	<b>10 602</b>	<b>10 495</b>	<b>1 223</b>	<b>1 150</b>
** la plupart en plusieurs langues																
Depuis 1988, les annuaires ne sont plus annoncés annuellement (700 unités).																



Production littéraire, totaux 1993 et 1994 comparés.



Production littéraire : proportions linguistiques.

Classement par matières

	Editions originales		Traductions		Total		Diff.
	1993	1994	1993	1994	1993	1994	
1 Généralités, livre et écriture	159	155	6	4	165	159	-6
2 Religion, théologie	650	588	113	107	763	695	-68
3 Philosophie, psychologie	478	551	111	112	589	663	74
4 Droit, administration	579	615	5	5	584	620	36
5.1 Sciences économiques et statistiques	510	590	12	7	522	597	75
5.2 Sciences sociales	335	332	23	15	358	347	-11
6.1 Politique	157	135	8	13	165	148	-17
6.2 Art militaire	26	20	2	1	28	21	-7
7 Philologie, histoire littéraire	679	595	5	11	684	606	-78
8 Belles-lettres	880	804	396	336	1 276	1 140	-136
9 Ouvrages pour la jeunesse	306	347	275	276	581	623	42
10 Education, enseignement	272	243	5	7	277	250	-27
11 Ouvrages scolaires	174	181	1	12	175	193	18
12 Beaux-arts, arts appliqués	602	527	54	36	656	563	-93
13.a Musique, théâtre, cinéma, radio	170	168	18	15	188	183	-5
13.b Musica practica	748	822	0	0	748	822	74
14 Histoire, folklore	461	498	25	25	486	523	37
15 Géographie, ethnographie, voyages	212	169	26	33	238	202	-36
16 Cartes, atlas	146	345	0	0	146	345	199
17 Médecine	576	483	36	35	612	518	-94
18 Sciences naturelles	348	296	24	27	372	323	-49
19 Mathématiques	118	131	5	3	123	134	11
20 Technique, industrie, arts et métiers	375	342	14	21	389	363	-26
21 Transports et circulation	106	88	2	5	108	93	-15
22 Agriculture, sylviculture, économie domestique	139	160	42	37	181	197	16
23 Gymnastique, sport, alpinisme, jeux	100	101	15	7	115	108	-7
24 Divers, calendriers, journaux	73	59	0	0	73	59	-14
<b>Total</b>	<b>9 379</b>	<b>9 345</b>	<b>1 223</b>	<b>1 150</b>	<b>10 602</b>	<b>10 495</b>	<b>-107</b>

Classement par auteurs

	Ouvrages parus en Suisse		Ouvrages parus à l'étranger		Total	
	1993	1994	1993	1994	1993	1994
Suisses et étrangers en Suisse	5 411	5 157	1 244	1 056	6 655	6 213
Etrangers	5 191	5 338	494	370	5 685	5 708
<b>Total</b>	<b>10 602</b>	<b>10 495</b>	<b>1 738</b>	<b>1 426</b>	<b>12 340</b>	<b>11 921</b>

Statistique des traductions \*

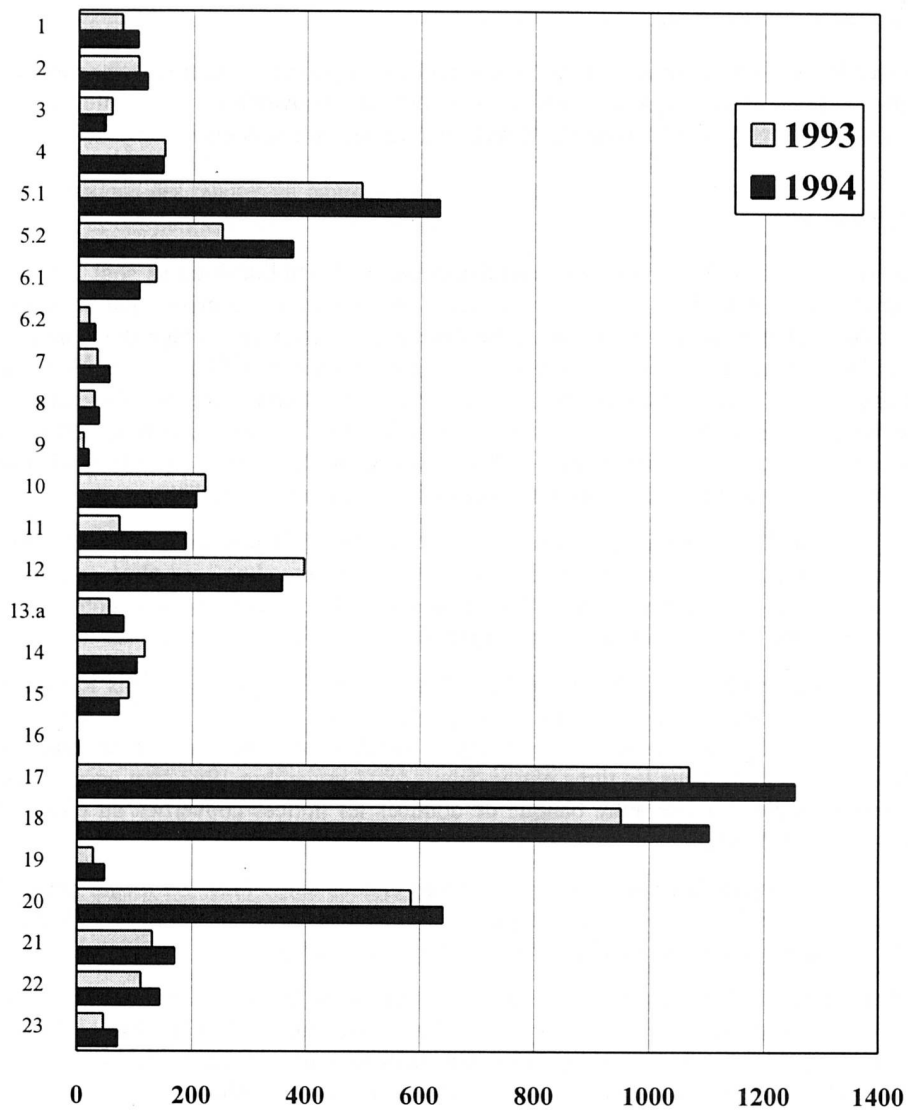
	en		en		en		en		en d'autres		Total	
	allemand		français		italien		romanche		langues			
	1993	1994	1993	1994	1993	1994	1993	1994	1993	1994	1993	1994
<b>a) de langues anciennes</b>												
du grec	3	1	3	2	0	0	0	0	0	0	6	3
de l'hébreu	2	2	0	0	0	0	0	0	0	0	2	2
du latin	7	13	3	1	0	0	0	0	0	0	10	14
<b>b) de langues européennes</b>												
du danois	2	3	5	1	0	0	0	0	0	0	7	4
de l'allemand	0	0	116	121	22	21	4	17	54	75	196	234
de l'anglais	525	459	126	120	0	1	0	1	2	1	653	582
du bulgare	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	2
du finnois	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1
du français	148	112	0	0	6	15	2	1	14	6	170	134
du hollandais	19	18	5	6	0	0	0	0	2	5	26	29
de l'italien	37	29	4	9	0	0	1	0	2	0	44	38
du grec moderne	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	1	1
du catalan	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
du norvégien	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	1	1
du polonais	4	6	7	2	0	0	0	0	0	0	11	8
du romanche	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
du roumain	1	0	1	2	0	0	0	0	0	0	2	2
du russe	19	23	12	22	0	0	0	0	0	0	31	45
du suédois	7	6	5	1	0	0	0	0	0	0	12	7
du serbo-croate	1	1	3	7	0	0	0	0	0	0	4	8
de l'espagnol	10	8	9	1	0	0	0	0	2	0	21	9
du tchèque	0	3	1	0	0	0	0	0	0	0	1	3
du hongrois	4	0	0	1	0	0	0	0	0	0	4	1
<b>c) d'autres langues</b>												
de l'arabe	6	7	0	1	0	0	0	0	0	0	6	8
de l'arménien	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1
du chinois	5	2	2	0	0	0	0	0	0	0	7	2
de l'indonésien	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
du kurde	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
du japonais	3	2	0	0	0	0	0	0	0	0	3	2
du persan	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1
du turc	3	2	0	0	0	0	0	0	0	1	3	3
de l'ukrainien	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1
<b>Total</b>	<b>808</b>	<b>704</b>	<b>304</b>	<b>301</b>	<b>28</b>	<b>37</b>	<b>7</b>	<b>19</b>	<b>76</b>	<b>89</b>	<b>1 223</b>	<b>1 150</b>

\* Source : Bibliothèque nationale suisse.

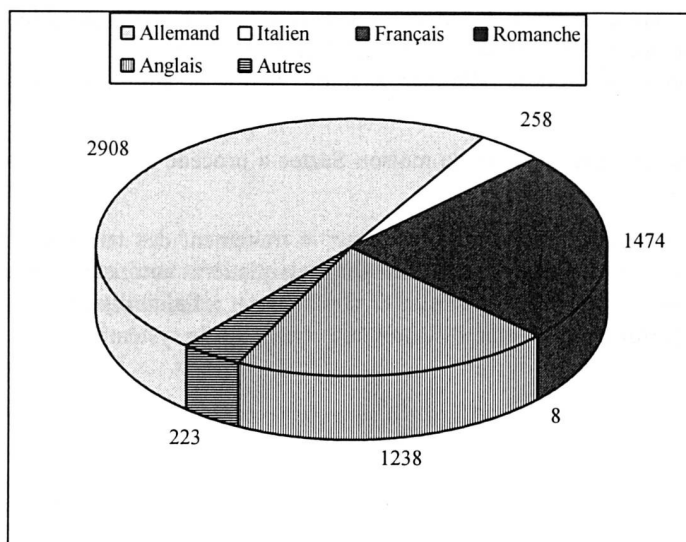
	Allemand		Français		Italien		Romanche		Anglais		Autres **		Total	
	1993	1994	1993	1994	1993	1994	1993	1994	1993	1994	1993	1994	1993	1994
1 Généralités, livre et écriture	39	51	22	35	7	2	0	0	3	4	5	11	76	103
2 Religion, théologie	60	68	28	30	2	3	0	2	12	9	2	7	104	119
3 Philosophie, psychologie	39	33	15	10	0	2	0	0	3	1	1	0	58	46
4 Droit, administration	73	72	37	52	14	5	0	0	11	9	15	9	150	147
5.1 Sciences économiques et statistiques	207	279	132	141	17	17	0	0	119	175	22	21	497	633
5.2 Sciences sociales	102	149	84	117	14	18	0	0	24	50	27	42	251	376
6.1 Politique	69	43	32	39	10	11	0	0	23	10	1	3	135	106
6.2 Art militaire	10	17	2	6	5	2	0	0	2	4	0	0	19	29
7 Philologie, histoire littéraire	14	30	8	11	3	4	0	1	5	5	3	3	33	54
8 Belles-lettres	16	18	7	15	4	3	0	0	1	0	0	0	28	36
9 Ouvrages pour la jeunesse	4	12	5	5	0	1	0	0	0	0	0	0	9	18
10 Education, enseignement	73	86	120	82	9	12	0	0	8	7	12	19	222	206
11 Ouvrages scolaires	30	69	27	90	9	27	0	0	1	2	5	0	72	188
12 Beaux-arts, arts appliqués	205	188	118	106	49	49	2	0	7	5	16	10	397	358
13.a Musique, théâtre, cinéma, radio	39	57	11	13	2	4	0	0	2	3	1	3	55	80
14 Histoire, folklore	75	75	28	16	12	6	0	0	2	0	0	6	117	103
15 Géographie, ethnographie, voyages	51	41	21	21	10	4	0	0	3	3	4	3	89	72
16 Cartes, atlas	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2
17 Médecine	676	734	202	268	18	19	1	0	138	215	35	18	1 070	1 254
18 Sciences naturelles	343	398	161	191	7	14	0	1	426	486	15	15	952	1 105
19 Mathématiques	6	14	3	7	0	0	0	0	19	27	0	0	28	48
20 Technique, industrie, arts et métiers	260	268	117	136	16	14	0	1	163	193	29	29	585	641
21 Transports et circulation	76	92	25	41	12	14	0	2	1	9	17	12	131	170
22 Agriculture, sylviculture, économie domestique	66	75	22	32	5	11	2	1	11	19	5	6	111	144
23 Gymnastique, sport, alpinisme, jeux	20	38	14	9	4	16	0	0	3	2	5	6	46	71
<b>Total</b>	<b>2 553</b>	<b>2 908</b>	<b>1 241</b>	<b>1 474</b>	<b>229</b>	<b>258</b>	<b>5</b>	<b>8</b>	<b>987</b>	<b>1 238</b>	<b>220</b>	<b>223</b>	<b>5 235</b>	<b>6 109</b>

\*\* la plupart en plusieurs langues

\* Publications hors commerce : thèses, catalogues de galeries, publications de sociétés, etc. Source : Bibliothèque nationale suisse.



Publication hors commerce, totaux 1993 et 1994 comparés



Publications hors commerce : proportions linguistiques

## Catalogage

---

On se souviendra de 1994 comme de la première année d'exploitation du nouveau système de gestion VTLS, sur lequel la saisie électronique des données avait débuté en novembre 1993. Cette étape importante, franchie avec succès, inaugure une ère nouvelle dans l'histoire de notre institution.

### *Catalogue alphabétique*

VTLS s'avère avoir été le bon choix. Les collaborateurs de la Bibliothèque se sont très vite faits aux nouvelles méthodes de travail. La qualité des données s'est améliorée, de même que la qualité du *Livre suisse*, notre bibliographie nationale. Le nouveau système a ses exigences (codage des données en format USMARC et établissement de notices d'autorité), mais il nous décharge de bien des tâches fastidieuses. Le travail de catalogage, commencé en novembre 1993, s'est poursuivi tout au long de 1994. Mois après mois, notre productivité a augmenté. Nous sommes parvenus à utiliser sans modification le format USMARC et à observer dans une très large mesure les règles de l'Association des bibliothèques et bibliothécaires suisses (BBS). Nous procédons à un double contrôle des notices pour en garantir la qualité.

La nouvelle version VTLS 1.94 a été installée en octobre 1994. Elle permet la cotation automatique, ce qui est un avantage considérable par rapport à la version précédente. Les caractères spéciaux, toutefois, appellent encore certaines adaptations. Le tri alphabétique a été adapté aux besoins de notre pays, mais il ne fonctionne pas encore parfaitement. Il faudra là aussi procéder à certains aménagements.

Les données saisies servent aussi de base à l'affichage des titres répertoriés dans le catalogue public Helveticat. Ce catalogue électronique a été ouvert au public le 24 novembre 1994 ; il peut être consulté à l'aide des terminaux disposés dans la salle des catalogues, ou de l'extérieur par l'intermédiaire des réseaux publics et des lignes des PTT. Tous les titres entrés depuis le 11 novembre 1993 sont accessibles au public. En outre, on peut consulter sur une autre banque de données les notices converties du plus récent de nos anciens catalogues (1951-1993).

*Le Livre suisse* est désormais établi d'après les notices entrées sur VTLS. En même temps, les entrées dans l'index sont sélectionnées et triées automatiquement. Tous les bons à tirer du *Livre suisse* sont relus par des correcteurs, puis livrés sur disquette à l'imprimerie Reinhardt à Bâle.

Données statistiques : 21 849 documents ont été répertoriés dans *Le Livre suisse* en 1994 (contre 21 274 en 1993). Le nombre de documents non catalogués s'élève à quelque 15 900 (14 700 en 1993). En 1994, 29 837 notices bibliographiques ont été enregistrées dans la banque de données VTLS (dont 24 971 titres de monographies et 4866 titres de périodiques (journaux, revues, annuaires et séries).

### *Catalogue matières*

Depuis le début de l'année, la saisie des données dans le catalogue matières est informatisée. Le système VTLS nous a imposé de nouvelles méthodes de travail. Certaines règles de catalogage ont dû être adaptées à la nouvelle technologie utilisée. Il a fallu par exemple revoir et simplifier la structure du catalogue topographique.

Parallèlement à la production courante, la maison Saztec a procédé à la conversion de nos données des deux années précédentes.

Pendant l'été, nos activités se sont concentrées sur le traitement des tables de classification décimale universelle (CDU). Notre but était de créer un index par mots-matières autorisant la recherche thématique sur le système VTLS. Les tables CDU ont été saisies et mises au net à l'aide d'un programme de traitement de texte, de sorte que le répertoire révisé pourra bientôt être chargé sur le système.

## Conservation

---

### *Entretien des fonds*

En 1994, nous avons consacré l'essentiel de nos efforts à la conservation d'ouvrages de grand format, à la conservation de certains fonds des Archives littéraires suisses, à la préparation de diverses expositions et à la réparation systématique des reliures en cuir des fonds généraux de la bibliothèque. Les collaborateurs chargés de l'entretien des fonds ont poursuivi leur spécialisation, entreprise l'année d'avant, dans le traitement soit de certains matériaux, soit de certaines collections, et officieront à long terme comme répondants pour les bibliothécaires spécialistes.

#### **Collections des Archives littéraires suisses**

Deux missions de conservation particulièrement intéressantes et stimulantes nous ont été confiées par les Archives littéraires. Elles portent sur les archives Ludwig Hohl et sur la collection Wyss, que nous traitons désormais parallèlement au fonds Blaise Cendrars. Au cours du premier semestre de l'année, nous avons aussi examiné l'état de vingt-neuf autres collections des Archives littéraires, et achevé, dans la seconde moitié de l'année, le diagnostic complet de l'ensemble des fonds de cette section.

#### **Collections de portraits**

Pour le Cabinet des estampes, après le programme de conservation de la collection des portraits photographiques, achevé en 1993, nous avons entrepris en 1994 de traiter et d'améliorer le stockage des portraits gravés. Les gravures sont décollées de leur support en carton très acide, certaines étant neutralisées à l'eau et débarrassées des résidus de colle qui les endommageaient. Une fois traitées, les estampes sont montées sur des feuilles de carton non acide et rangées dans des cartons ad hoc. Ces travaux de conservation, qui portent sur quelque 8000 gravures, sont réalisés pour partie à la bibliothèque, pour partie à l'extérieur dans une entreprise mandatée à cet effet.

#### **Arbres généalogiques**

Dans le domaine des pièces de grand format, dont le stockage et la manipulation est difficile, nous avons traité les arbres généalogiques de manière exemplaire. Ils étaient rangés dans de grandes enveloppes malcommodes, difficiles à retirer de leur logement et à remettre en place. Sur de nombreuses feuilles étaient apparus au fil du temps des déchirures, des froissures et des plis. On gagne à prévenir ce genre de dommages dus à la manutention et qui sont coûteux à restaurer.

En tout, 277 arbres généalogiques ont été nettoyés à sec, en partie restaurés, puis rangés dans de nouvelles armoires à tiroirs spéciaux (système des archives de la Ville de Berne). Nous voulons tester dans la pratique ce système de rangement destiné aux pièces de grand format, que nous pourrions le cas échéant utiliser également, dans les nouveaux magasins, pour le fonds des cartes de géographie dont les dimensions sont encore plus grandes.

#### **Préparation d'expositions**

Comme la Bibliothèque a renforcé son activité d'exposition, notre équipe de conservation a été fortement sollicitée dans ce domaine : on a découpé nombre de passe-partout et exécuté de multiples encadrements ainsi que des présentoirs à livres ou à fac-similés, notamment pour les expositions consacrées à Friedrich Dürrenmatt, à Hermann Burger et aux femmes écrivains suisses alémaniques.

### *Atelier de reliure*

A nos travaux de routine — reliures d'entretien et reliures des nouvelles acquisitions (voir tableau ci-contre) — sont venues s'ajouter en 1994 les tâches suivantes :

#### **Publications de sociétés**

Depuis le milieu de l'année, en étroite collaboration avec nos collègues des magasins et avec le spécialiste concerné, nous avons préparé la révision des volumineuses collections d'écrits de sociétés ainsi que leur transfert dans de nouveaux cartons, exempts d'acide, où ils seront mieux protégés. \*

---

\* Voir à ce sujet le rapport du service des magasins, p. 73.

## Nouveaux médias

	1993	1994
Nouvelles acquisitions préparées pour le prêt	20 038	22 073
Réparations	1 352	1 412
Reliures selon le procédé Lumbeck : - journaux in-f° - reliures in-4 et in-8	1 201 135	3 15
Brochures selon le procédé Lumbeck	861	168
Couvertures avec attaches	1 417	940
Cartonnages de différents modèles	448	410
Étiquettes de cotes (chiffres arrondis)	38 500	29 000

Les nouveaux médias étant toujours plus nombreux dans les fonds de la bibliothèque, il faut mettre au point des systèmes de stockage qui leur soient adaptés. Ces nouveaux venus se présentent notamment sous la forme de « paquets multimédia », associant par exemple une cassette audio, une cassette vidéo et un livre, le tout faisant l'objet d'une seule et

même unité bibliographique. Nous avons cherché au cours de l'année d'activité à mettre au point des emballages qui soient à la fois bon marché, pratiques pour les utilisateurs, faciles à archiver, et qui garantissent la bonne conservation de ces médias magnétiques, analogiques et numériques. Nous avons ainsi développé deux prototypes d'emballage et un concept d'entreposage qui sera affiné.

## Remplacement des cartons acides

Le travail de remplacement progressif des anciens cartons acides par des cartons non acides avec réserve alcaline a porté, en 1994, sur les cotes *A*, *N*, *L* et *L théol.* En outre, la collection de bibles a été entièrement rangée ; tous les livres pourvus de fermoirs ont reçu de nouveaux cartons de protection (175 unités).

## Reliure externe

Le service chargé des commandes à l'extérieur pour les travaux de reliure a été officiellement rebaptisé en allemand *Einbandstelle* — en français la dénomination restant « Reliure externe ».

## Diminution des prix de reliure

En été 1994, est venu à échéance notre premier contrat annuel avec des relieurs privés fondé sur le nouveau cahier des charges défini pour les documents de la Bibliothèque nationale. Le cahier des charges a été légèrement revu et complété. Il prescrit désormais que sur le dos des ouvrages soit adressé un appel d'offres collaboration de l'Office central matériel, pour l'ensemble des (fonds de la bibliothèque, thèses, 1994/95. Sur l'ensemble des offres qui nous ont été faites, dix ont été retenues. Les prix ont pu être légèrement revus à la baisse. Depuis nos premiers appels d'offres (en automne 1993), le prix de reliure par unité a diminué de 30 % en moyenne.

	1993	1994
Fonds de la Bibliothèque	8 771	8 421
Brochures	8 391	5 774
Journaux	226	1 565
Thèses	0 **	1 020
<b>Total</b>	<b>17 388</b>	<b>16 780</b>

sur la base des expériences faites. L'impression du titre et de la cote compris dans les prix. Nous aux relieurs, avec la fédéral des imprimés et du travaux de reliure de la BN journaux) et pour la période

Le coût des travaux de reliure confiés à des entreprises privées s'est élevé à 542 756 francs (contre 531 125 francs en 1993).

## Atelier photographique

Pour ce qui concerne ce service, l'année 1994 fut marquée par l'exposition *Friedrich Dürrenmatt — Traversée — L'œuvre littéraire*, puisque l'atelier a été associé étroitement à la préparation de cette exposition. Le laboratoire photographique remplit des tâches exigeantes, comme la reproduction de documents originaux. Pour des raisons inhérentes au mandat de conservation de la Bibliothèque, bon nombre de documents ne peuvent être exposés ; ils doivent alors souvent être copiés sur un papier fidèle à l'original, qui respecte la couleur, la structure, le grain, à la manière de fac-similés. Ce travail nous a été facilité par notre photocopieur laser.

Nous avons en outre effectué quelques reportages photographiques des manifestations organisées par l'institution (*Friedrich Dürrenmatt — Traversée — L'œuvre littéraire* ; « ... *Und schrieb und schrieb wie ein Tiger aus dem Busch* » — *Schriftstellerinnen aus der Deutschschweiz 1700 bis 1945* ; Soirée Voltaire) et

\*\* En 1993, les thèses étaient comptabilisées sous la rubrique « Fonds de la Bibliothèque » de cette statistique.

	Administration fédérale		Particuliers		Bibliothèque nationale		Total		Diff.
	1993	1994	1993	1994	1993	1994	1993	1994	
Microfilms (négatifs)	0	288	1 812	4 897	106 740	124 874	<b>108 552</b>	<b>130 059</b>	21 507
Microfilms (positifs) en mètres	0	15	37	55	1 170	1 246	<b>1 207</b>	<b>1 316</b>	109
Microfiches	0	0	3	0	760	444	<b>763</b>	<b>444</b>	-319
Photocopies	3 526	1 174	61 914	57 617	431 505	599 498	<b>496 945</b>	<b>658 289</b>	161 344
Copies papiers de microfilms	106	82	4 393	3 335	8 926	6 483	<b>13 425</b>	<b>9 900</b>	-3 525
Feuilles Proki	0	0	50	35	238	293	<b>289</b>	<b>328</b>	39
Reproductions	95	129	782	638	3 940	3 889	<b>4 817</b>	<b>4 656</b>	-161
Copies couleur laser	30	0	280	527	1 610	1 960	<b>1 920</b>	<b>2 487</b>	567

La photocopieuse payante réservée aux usagers a réalisé 124 687 copies (contre 67 760 l'année précédente). Des photocopies ont en outre été effectuées dans 2991 volumes de journaux (1993 : 2826 et 1992 : 2990).

### Formation continue

Cinq collaboratrices et collaborateurs ont pris part à des cours externes de formation continue dans l'ensemble du service « Conservation ». Ces cours ont porté sur la restauration du papier, la réparation des couvertures, le brochage spécial et la préservation de photographies.

## Magasins

L'un des objectifs du service des magasins pour l'année 1994 était de rééquilibrer les espaces encore disponibles entre les différentes cotes en fonction, compte tenu de leur croissance spécifique. Ce but est partiellement atteint, même s'il a provoqué quelques opérations importantes comme le déménagement vers notre entrepôt extérieur, aux Archives fédérales, de 600 mètres de publications, soit de 34 tonnes de documents. Cette opération nous a permis notamment de désengorger le secteur des journaux et de planifier leur croissance jusqu'en 1997, année à laquelle est prévu le déménagement dans nos nouveaux magasins souterrains en cours de construction.

L'organisation du travail en cellules mise en place l'année passée nous a permis de débiter deux opérations de révision :

1. Le récolement de l'ensemble des monographies de la BN (plus de 800 000 cotes), planifié jusqu'en 1997. Outre les vérifications habituelles liées à un inventaire des fonds, nous saisissons aussi l'opportunité de répondre aux questions suivantes :

- ◆ Avons-nous plusieurs exemplaires à disposition ?
- ◆ La publication est-elle soumise à une restriction de prêt ?
- ◆ Nécessite-t-elle des mesures de restauration, de conservation ?
- ◆ L'ouvrage est-il à sa place ?

<b>Ensemble des fonds (mètres de rayonnages)</b>	
occupation totale	39 428
libre accès (salles de lecture et des catalogues)	435
<b>Cartes (unités physiques)</b>	
35 400	
<b>Musique imprimée</b>	
mètres de rayonnage	241
unités physiques	48 208
<b>Matériel audiovisuel (unités physiques)</b>	
documents visuels	240
documents audiovisuels et combinés	210
<b>Documents électroniques (unités physiques)</b>	
345	

Grâce à la participation de tout le service, organisé par équipe de deux, en tournus et sur une durée maximale de quatre heures par jour, près de 50 000 volumes de la cote *N*, couvrant la période 1900-1941, ont été récolés sur un délai de dix semaines.

2. En collaboration avec le service de la conservation, nous avons entrepris des travaux de mise en valeur du fonds des publications des sociétés (*V-Schriften*) qui couvre quelque 3000 mètres de rayonnages. \*

En 1994, le service des magasins a également effectué 98 540 recherches pour les différents services de la BN : 55 % de monographies, 44 % de périodiques et 1 % de divers (cartes, arbres généalogiques, etc.)

\* Voir le rapport du service « Conservation », p. 71.

## SERVICES À L'USAGER

### Prêt

#### Prêts à domicile

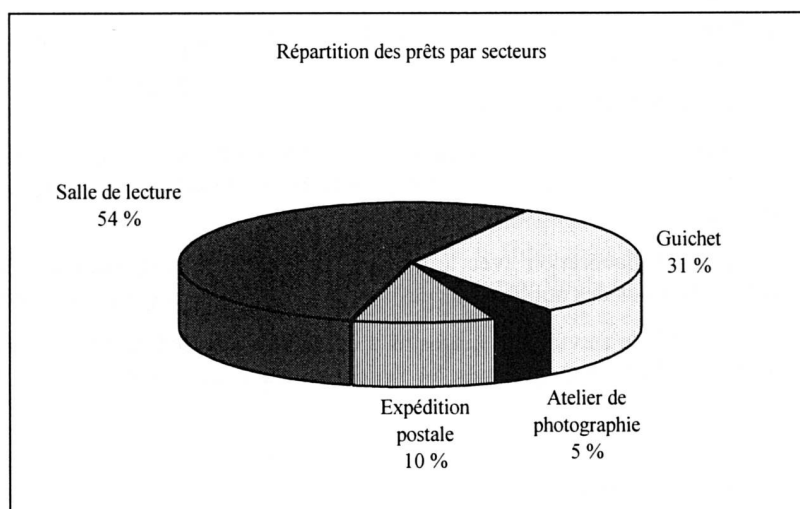
	1993	1994
<b>Demandes</b>		
Bulletins de prêt interbibliothèques <i>Helvetica</i> « Suisse »	13 646	12 247
Bulletins de prêt international <i>Helvetica</i> « Etranger »	2 486	2 088
Commandes privées	3 431	3 048
<b>Total</b>	<b>19 563</b>	<b>17 383</b>
<b>Répartition des volumes</b>		
Guichet	39 153	29 225
Salle de lecture	40 162	50 348
Atelier de photographie	3 975	4 317
Expédition postale	12 250	9 050
dont au canton de Berne	1 925	1 376
dont aux autres cantons	8 957	6 715
dont à l'étranger	1 368	959
<b>Total</b>	<b>95 540</b>	<b>92 940</b>
<b>Cartes de lecteurs en usage</b>		
Guichet	6 165	4 704
Salle de lecture	301	313
Expédition postale	1 316	1 391
aux bibliothèques suisses	778	692
aux bibliothèques internationales	24	290
aux particuliers	514	409
<b>Total</b>	<b>7 782</b>	<b>6 408</b>
<b>Colis postaux</b>		
Reçus	46 398	46 512
Expédiés	13 530	12 719

La statistique du prêt de cette année est visiblement influencée par les conséquences de la mesure prise le 1<sup>er</sup> octobre 1993 concernant la suppression du prêt à domicile des *Helvetica* parus avant 1951 : la part du prêt en salle de lecture passe à 54 % (42 % en 1993), le prêt au guichet représente 31 % (41 %), le prêt par poste 10 % (13 %) et l'atelier photographique 5 % (4 %).

La diminution globale du nombre de prêts, 92 940 en 1994 contre 95 540 en 1993 (-2,7%), s'explique par la baisse du prêt par voie postale (prêt interbibliothèques et privés) : 9050 en 1994 contre 12 250 en 1993 (-26,1%).

La forte diminution du nombre de cartes d'usagers après la mise à jour de notre fichier (tous les ans, on retire du fichier principal les cartes des lecteurs qui n'ont fait aucune commande durant l'année et on les transfère dans un fichier secondaire) tient à différentes causes : le bruit et les difficultés de circulation dans l'Helvetiastrasse provoqués par les travaux des magasins souterrains y sont peut-être pour quelque chose, de même que notre nouvelle politique de prêt et

l'ouverture de la bibliothèque d'« UNI-Tobler ». Toutefois, les explications qu'on est tenté de fournir en face de cette diminution du nombre de prêts et du nombre de cartes de lecteurs en usage ne doivent pas faire oublier qu'il s'agit en réalité d'un phénomène relativement ancien, remontant à la fin des années septante. Les causes de l'utilisation plus restreinte de la Bibliothèque sont donc parfois lointaines et difficiles à établir avec certitude, ce d'autant plus qu'elles semblent tenir au développement simultané de nombre d'autres bibliothèques et



de centres de documentation, à la naissance des réseaux d'information et à l'évolution des méthodes de recherche et de travail chez l'utilisateur.

L'installation de l'OPAC de la Bibliothèque nationale le 24 octobre 1994 a certes constitué l'événement majeur de cette année. La salle des catalogues a été transformée pour accueillir les terminaux destinés au public et la signalisation complètement refaite. Une attention particulière a été portée à la formation du personnel et des usagers. Rappelons qu'il est possible d'interroger l'OPAC de la Bibliothèque nationale tant sur place que par le biais d'un modem, de Telepac ou d'Internet (voir les adresses techniques à la page 7), et qu'il a été intégré au « gopher » de Switch. Il est trop tôt pour mesurer l'impact de cette installation sur le prêt — l'année 1995 sera déterminante à cet égard —, ce d'autant plus que le module de prêt du logiciel VTLS devrait être opérationnel sinon en 1995, du moins en 1996.

La politique de prêt de la Bibliothèque nationale sera reconsidérée durant l'année 1995 et nous espérons mettre en place dès 1996 une politique capable tout à la fois de satisfaire l'ensemble du public et de nous permettre de respecter notre mandat de conservation. Dans cette perspective, une étude sera menée auprès de nos usagers pour mieux connaître leurs caractéristiques et leurs besoins.

De manière transitoire et pour assurer la mise à disposition locale de ses fonds d'ouvrages parus entre 1901 et 1950, la Bibliothèque nationale a constitué un réseau de « bibliothèques partenaires ». Ces bibliothèques partenaires ont la possibilité de commander en prêt interbibliothèques des documents publiés durant cette période à la condition qu'elles en garantissent l'utilisation en salle de lecture surveillée. Un accord de partenariat a été proposé en décembre 1994 à environ 180 des plus importantes bibliothèques suisses. A ce jour 40 bibliothèques ont signé cet accord. Le réseau des bibliothèques partenaires étant ouvert, nous espérons que d'autres institutions voudront s'y rattacher.

### *Salle de lecture*

Les ouvrages de référence mis à la disposition du public en salle de lecture n'étaient, dans certains domaines, plus guère d'actualité. Pour remédier à cette situation, un groupe de travail composé de spécialistes a été créé avec pour but d'actualiser ces fonds. Ainsi, et particulièrement dans le domaine des sciences sociales et des sciences naturelles de nombreux et importants ouvrages de référence ont été acquis. Ce travail important de mise à jour se reflète dans la statistique : en comparaison avec les 123 nouveaux ouvrages acquis en 1993, on compte 331 nouvelles acquisitions en 1994, ce qui représente une augmentation de 169 %... Malgré le peu de place à disposition, un effort important de mise à jour de cette collection sera poursuivi.

#### **Catalogue biographique**

Ce catalogue qui représente une source de recherche unique en Suisse reste très utilisé : 2663 recherches en 1994, ce qui représente une augmentation de 9% par rapport à l'année dernière.

#### **Ouvrages à feuillets mobiles**

Les ouvrages à feuillets mobiles mis à disposition du public (lois fédérales et cantonales, ouvrages de référence) comprennent actuellement 2000 classeurs (en augmentation de 43 unités en 1994 contre 25 en 1993). Environ 140 classeurs représentant des ouvrages terminés ont été retirés de cette collection. De plus, 730 mises à jour ont été incorporées.

#### **Fréquentation et questionnaire aux utilisateurs**

En 1994, 16 personnes en moyenne étaient présentes dans la salle de lecture (15 en 1993). Le mois qui a connu la plus forte fréquentation a été mars avec 19 usagers. Le total des places de travail s'élève à 70 dont 46 peuvent être réservées par des lecteurs utilisant régulièrement et pour une longue période une importante quantité de documents. En moyenne, les places de travail ont eu un taux d'occupation de 87 % contre 70 % en 1993.

<i>Principaux usagers</i>		<i>Motif d'utilisation de la salle de lecture :</i>	
Universités :	50,2 %	Privé :	33,9 %
Entreprises :	4,5 %	Travail de séminaire :	17,5 %
Editeurs :	2 %	Licence :	12,2 %
Administrations :	1,6 %	Mandat de recherche :	9,5 %
Industries :	0,4 %	Préparation d'examens :	8,1 %
Autres :	41,3 %	Thèse :	6,1 %
		Travail de diplôme :	3,1 %
		Thèse d' « habilitation » :	0,3 %
		Autres :	9,3 %
<i>Documents utilisés (fonds de la BN uniquement)</i>			
Périodiques :	24,1 %		
Ouvrages en salle de lecture :	22,7 %		
Quotidiens :	20,5 %		
Monographies :	15,1 %		
Autres :	17,6 %		

Le questionnaire aux usagers est toujours à disposition, mais n'a été distribué systématiquement qu'aux lecteurs occupant une place de travail de manière régulière. Au total, 226 questionnaires ont été remplis dont 205 en allemand et 21 en français. Les résultats de cette enquête ne se distinguent pas notablement de ceux qui furent enregistrés les deux dernières années ; ils

en constituent plutôt une confirmation. Les résultats de cette enquête doivent aussi servir à l'élaboration de la future politique de prêt de la Bibliothèque nationale.

### Divers

La Bibliothèque nationale a organisé 25 visites pour un total de 550 personnes. Elle a en outre mis ses fonds à disposition pour les manifestations suivantes :

- ♦ exposition : *200 ans d'éducation physique dans le canton de Fribourg* (exposition itinérante avec haltes à Fribourg, Bulle et Morat) ;
- ♦ exposition : *Martin Schmid, 1694-1772, Missionar, Musiker, Architekt* (au Musée historique de Lucerne) ;
- ♦ exposition : *Das Phänomen Davos* (au Museum Strauhof de Zurich) ;
- ♦ exposition : *Voyage pittoresque de Genève à Milan par le Simplon* (au Musée PTT de Berne) ;
- ♦ exposition : *Ernst Hiltbrunner, Dorf und Wanderphotograph, Wyssachen. Photographien 1920-1955* (au Kunsthhaus im alten Gemeindehaus, à Langenthal) ;
- ♦ exposition : « *Was Basel reich macht* » : *Das historische Museum Basel 100 Jahre in der Barfüsserkirche* (au Musée historique de Bâle) ;
- ♦ travail de recherche : *Zeitungsrenovationen in der Deutschschweiz 1978 – 1993* (au Seminar für Publizistikwissenschaft der Universität à Zurich) ;
- ♦ exposition : *Voltaire imprimé* (à la Bibliothèque publique et universitaire de Genève) ;
- ♦ exposition : *Nietzsche und die Schweiz* (au Museum Strauhof à Zurich) ;
- ♦ exposition : *Fribourg-Ticino* (à la Bibliothèque Cantonale et Universitaire de Fribourg).

## Catalogue collectif suisse

Le nombre de fiches de catalogues envoyées par les bibliothèques partenaires accusent cette année une diminution de l'ordre de 32 %, qui correspond, comme les années précédentes, à l'automatisation de plusieurs institutions, parmi lesquelles la Bibliothèque nationale suisse elle-même. Le volume des travaux d'intercalation a été aussi important qu'en 1993, la majeure partie du temps à disposition étant consacrée au traitement des demandes de localisations.

Le nombre de demandes de prêts interbibliothèques parvenues en 1994 est en diminution de 8 %. Cette diminution est sans doute explicable par la plus grande accessibilité des catalogues de bibliothèques (par le biais d'Internet notamment) ; partant, il est clair que le Catalogue collectif suisse (CCS) n'est plus le passage obligé pour une grande partie du prêt interbibliothèques.

Les demandes qui nous parviennent sont moins nombreuses mais toujours plus complexes. Malgré cette complexité grandissante, la qualité des renseignements donnés pour les ouvrages non localisés en Suisse a été maintenue : 25 % des demandes concernant des ouvrages non localisés en Suisse (26 % en 1993) ont pu être renvoyées avec une localisation à l'étranger ou une information bibliographique. Le pourcentage de demandes identifiées bibliographiquement est ainsi passé à 93,7 % (93,5 % en 1993).

Par l'intermédiaire d'Internet, le CCS est en mesure, et ce depuis le second semestre 1994, de passer commande, par le biais du courrier électronique, au British Library Document Supply Center de Boston Spa ; cette possibilité améliore sensiblement les délais de livraison des documents demandés par les bibliothèques pour lesquelles nous effectuons ces commandes.

A la fin de l'année 1994, nous avons effectué une nouvelle enquête auprès des bibliothèques membres du CCS et du RP afin de publier une nouvelle édition du guide du prêt interbibliothèques dès le début 1995.

	1993	1994
<b>Travaux de classement</b>		
Solde de fiches à classer de l'année précédente	123 841	123 280
Fiches reçues durant l'année	+ 61 461	+ 41 895
Fiches non retenues	- 4 935	- 3 475
Total fiches à classer	180 367	161 700
Fiches effectivement classées durant l'année	- 57 087	- 55 861
Report sur l'année suivante	123 280	106 019
Total des titres classés au CCS	5 797 291	5 827 761
<b>Utilisation du catalogue</b>		
Localisations pour le prêt interbibliothèques	71 450	65 700
dont positives	48 186 (env. 67 %)	45 097 (env. 68 %)
Renseignements bibliographiques	4 200	5 840
en Suisse	2 802	3 265
à l'étranger	1 398	2 575
Renseignements dans la salle des catalogues	10 956	11 655
dans la salle même	7 614	8 604
par téléphone	3 342	3 051
Prêts	1 239	1 290
Emprunts de la Suisse	718	690
Emprunts de l'étranger	521	600

## Catalogue collectif suisse des périodiques

Comme chaque année, notre travail a consisté essentiellement à actualiser les données du répertoire. Proportionnellement, nous avons eu moins de titres nouveaux à traiter, les bibliothèques ayant modifié leurs politiques d'acquisition dans un sens restrictif. En revanche, notre travail de correction des localisations a augmenté.

Le nombre de bibliothèques affiliées n'a pas varié, ce qui ne veut pas dire que rien n'ait changé : huit bibliothèques ont cessé leur collaboration ou ont été fermées, huit autres se sont affiliées au RP ou ont commencé de nous annoncer leurs périodiques.

Au printemps, nous avons entrepris de traiter les données du RP4 (Recon). En avril, nous avons chargé ces données,

préalablement converties par la maison Saztec, dans le fichier temporaire de RERO (fichier « i »). Une partie des rédactrices s'emploie à corriger ces données, avec le concours d'une entreprise extérieure engagée à cet effet pour quelques mois. A la fin de l'année, nous avons demandé aux bibliothèques dont les collections figurent dans le RP4 de mettre à jour leurs données. Ces données seront corrigées dans le fichier « i » par

	1993	1994
Nombre total de notices (fin décembre)	122 390	128 360
Nombre total de titres étrangers	113 083	117 746
titres non biomédicaux	92 219	96 115
titres biomédicaux	21 083	21 850
Nombre total de titres suisses	7 349	8 794
titres non biomédicaux	6 226	7 467
titres biomédicaux	1 206	1 410
Nombre de bibliothèques affiliées	664	664
Nombre total de localisations	293 634	306 757
Nombre total de titres non localisés en Suisse	3 913	4 220
Accroissement annuel (nombre de notices créées)	6 584	6 108
dont titres étrangers	5 167	4 663
dont titres suisses	1 417	1 445
Nombre total des localisations ajoutées/modifiées	27 454	32 184

l'équipe chargée du RP4, et nous espérons pouvoir les intégrer dans la banque de données actuelle au cours du deuxième semestre de l'année 1995. Les données du RP4 seront alors rendues accessibles au public.

En juillet, le *Manuel de catalogage RP* a été réédité et mis en vente (3<sup>e</sup> édition, 1993, état : 30 avril 1994, rédaction : M<sup>me</sup> Gina Reymond).

Le RP s'est trouvé confronté à une situation entièrement nouvelle lorsque RERO a décidé de ne pas poursuivre le développement du système SIBIL, logiciel sur lequel fonctionnent nos banques de données. Un groupe de projet a été chargé cette année dans le cadre du projet « Réseau suisse » de préparer la transition sur un autre système. Son premier soin a été de vérifier si le système VTLS, que la BN utilise depuis novembre 1993, pouvait convenir à nos besoins. Le groupe de projet sera encore chargé au cours de cette année de planifier et de réaliser le changement de système.

Pour 1994, il faut signaler aussi un changement à la tête de notre rédaction : M<sup>me</sup> Marie-Christine Doffey, nommée responsable de la section des collections de la BN, a quitté le service en mars. Sa succession a été prise par M<sup>me</sup> Dagmar Uebelhard-Petzold, collaboratrice de longue date à la Bibliothèque. Par ailleurs, M<sup>me</sup> Elena Gretillat-Baila a pris à partir de juillet un congé maternité non rémunéré de six mois. Elle a été remplacée par M. Jean-Luc Cossy.

Nous croyons pouvoir dire, pour conclure, que l'ensemble de notre équipe de rédaction, toute restreinte qu'elle est par rapport à la tâche à accomplir, a cette année encore donné le meilleur d'elle même pour accomplir sa mission.

## **Planification administrative (projets, état fin 1994)**

---

Trois nouveaux projets ont démarré en 1994 : « Médiathèque », « CI-Helveticat » et « Ordonnance ». De plus, un consultant externe, M. Willy Bischofberger a été engagé à 50% depuis le mois de novembre 1994 pour la planification des différents projets.

### *Automatisation*

Responsable : M. Pierre Clavel, Clavel SA.

Collaboratrices : M<sup>mes</sup> Elena Balzardi, Corinne Rion et Murielle Scherly.

Trois étapes importantes ont marqué le projet Automatisation en 1994 :

- 1) la mise en production de l'édition de la bibliographie nationale, *Le Livre suisse*, à partir de notices cataloguées sur VTLS ;
- 2) la constitution, à la suite d'une mise au concours interne, d'une équipe de trois bibliothécaires-système chargées des tâches d'exploitation et de développement liées à l'utilisation du logiciel VTLS ;
- 3) l'ouverture au public du catalogue informatisé, actuellement réparti en deux bases de données : l'une contenant les notices converties par l'entreprise britannique Saztec, l'autre les notices créées depuis la mise en production du catalogage (1993).

### *Recon*

Responsable : M<sup>me</sup> Marie-Christine Doffey.

Collaboratrices : M<sup>mes</sup> Monique Fürst et Danielle Ducotterd-Waeber.

L'année 1994 a vu se poursuivre l'opération de rétroconversion des notices de nos catalogues par Saztec. Plusieurs de ces catalogues ont été chargés dans notre banque de données ; de fait sont actuellement accessibles en ligne sur Helveticat (l'OPAC de la Bibliothèque nationale) : le NNK (catalogues des publications parues de 1951 à 1993), le catalogue des cartes (jusqu'en 1993) et le catalogue de la musique (1951-1993).

D'autres catalogues sont convertis mais ne sont pas encore chargés, tel le catalogue AK (publications parues jusqu'en 1900) ; quant au NK des fiches dactylographiées (1901-1950), il est en cours de conversion.

### *Principaux événements*

Octobre : ouverture au public de l'OPAC Helveticat avec une base de données spécifique pour les données converties dans le cadre du projet Recon.

Décembre : près de 755 000 notices sont converties, dont 470 000 sont chargées et accessibles en ligne. Restructuration de l'équipe travaillant dans le projet.

### *Bâtiments*

Responsable : M. Willi Treichler.

Les travaux de construction des magasins sur l'aile est du bâtiment ont démarré le 7 mars 1994, soit à peine deux mois et demi après l'adoption de l'arrêté fédéral qui lui était relatif. Le manque de stabilité du sol a exigé des mesures de sécurité supplémentaires, qui ont quelque peu retardé le programme établi jusqu'à la fin de l'année. Fort heureusement, les travaux si exigeants du point de vue technique se sont déroulés sans incident. La planification détaillée du projet s'est poursuivie parallèlement aux opérations d'excavation. Dès que les nouveaux magasins souterrains seront terminés, les espaces publics ainsi que les actuels magasins seront transformés. Le mandat de planification correspondant à ces nouveaux aménagements a été lancé dans

le second semestre, après que le cahier des charges a été établi et accepté. L'ensemble du projet nécessite une augmentation de crédits de 2,6 millions de francs. A la fin de l'année 1994, les architectes présentaient leurs premières propositions relatives à l'utilisation des différentes parties du bâtiment. (Voir également l'article aux pages 35 et suivantes.)

### *Multimédia*

Responsable : M<sup>me</sup> Ruth Wüst (jusqu'à la fin août 1994, poste vacant depuis lors).

Collaborateurs : MM. Kaspar Ludi (jusqu'à la fin août 1994) et Rudolf Probst.

Malheureusement, ce projet est pour le moment au point mort à la suite du départ de la responsable à la fin du mois d'août 1994. Il n'a pas été possible de la remplacer immédiatement, au vu des objectifs prioritaires de la BN et du manque de personnel. Les premières expériences avec l'outil InfoStation de VTLS ont néanmoins pu être réalisées et se sont révélées positives. Ce projet va redémarrer en 1995 avec une application développée autour de l'œuvre de Friedrich Dürrenmatt, *Les Physiciens*.

### *Réseau suisse*

Responsable : M<sup>me</sup> Geneviève Clavel, Clavel SA.

Un concept global de catalogue collectif en ligne, de catalogage en coopération et de réseau de bibliothèques en Suisse a été présenté au comité directeur du projet en septembre 1994. Le comité directeur a accepté le projet dans ses grandes lignes et a proposé de poursuivre les travaux, qui comprennent des études de financement et de détail. Le projet se fonde sur l'adoption de normes internationales qui faciliteront l'échange des données bibliographiques et l'interconnexion des systèmes en Suisse et à l'étranger. Le projet a été présenté à plusieurs reprises aux différentes instances bibliothéconomiques suisses.

#### **Sous-projet RP/VTLS**

Responsable : M<sup>me</sup> Dagmar Uebelhard.

Collaboratrice : M<sup>me</sup> Gina Reymond.

Actuellement, la base de données du Répertoire des périodiques (RP) est gérée sur le site du réseau romand (RERO) avec le logiciel SIBIL. Ce sous-projet a pour but de reprendre cette base de données sous VTLS. La première phase réalisée est l'étude de faisabilité. L'étude préliminaire est actuellement en cours.

### *Conservation*

Responsable : M<sup>me</sup> Susan Herion.

Dans le cadre des travaux de réorganisation, mentionnons deux projets relatifs au domaine de la conservation :

#### **Désacidification en masse**

Le projet a pu se poursuivre en collaboration étroite avec les Archives fédérales dans le cadre d'un programme visant à construire une future installation de désacidification en masse. En coopération avec la Deutsche Bibliothek, une série d'expériences fut menée dans les nouveaux locaux de désacidification de Leipzig sur des documents provenant de bibliothèques et de centres d'archives suisses. L'exploitation des résultats de ces expériences apparaît dans les documents de base relatifs à la conception des fonds suisses qui ont été complétés en 1994.

#### **Plan en cas de catastrophe**

Collaboratrice : M<sup>me</sup> Chantal Karli.

Un nouveau projet baptisé « Plan en cas de catastrophe » a démarré durant l'année. Le but de ce travail est l'élaboration d'un plan d'action visant à réduire les dégâts provoqués sur les fonds par le feu, l'eau, les micro-organismes et la vermine. Le plan repose sur un concept de sécurité déjà établi, concernant la maison et le personnel, et l'étend aux mesures de sauvetage qu'il y a lieu de prendre vis-à-vis des objets conservés

par la Bibliothèque. L'ossature du plan a été conçue durant l'année ; celui-ci prendra corps définitivement l'année prochaine.

### *CI-Helvetica*

Responsable : M<sup>me</sup> Béatrice Mettraux.

Le projet Centre d'information Helvetica (CI-Helvetica/IZ-Helvetica) a pour but d'adapter et de développer l'éventail des prestations à l'usager de la Bibliothèque nationale suisse.

Soucieux d'inscrire cette réflexion dans un contexte national et international, le CI-Helvetica a démarré en mars 1994, en se basant sur les recommandations présentées dans le rapport *Versorgung der Schweiz mit wissenschaftlicher Information in Gegenwart und Zukunft*, de la Commission fédérale pour l'information scientifique du 14 décembre 1988.

La première étape du projet a servi à définir le concept et les axes du centre d'information. Parallèlement à l'élaboration du concept, un World Wide Web (WWW) expérimental a été développé sous Internet avec la collaboration du Centre informatique de l'Université de Genève. Le document réalisé en hypertexte est pour le moment accessible sur un serveur Unix à l'aide du logiciel Mosaic et donne des renseignements d'ordre général sur la BN. Il sera transféré en 1995 dans son environnement informatique définitif.

### *Médiathèque*

Responsable : M. Jean-Frédéric Jauslin.

Ce projet se divise en deux parties distinctes :

#### **Audiovisuel**

Responsable : M<sup>me</sup> Katharina Bürgi.

Cette partie concerne le sauvetage du patrimoine audiovisuel suisse. Un groupe de projet au niveau national élabore un concept global de gestion coordonnée des supports audiovisuels dans notre pays. Sur mandat de la cheffe du Département fédéral de l'Intérieur (19 novembre 1993), le groupe de projet a travaillé durant l'année 1994 à la définition d'un modèle en deux phases. La première consiste à mettre sur pied un réseau de communication (RIAV — Réseau d'information audiovisuelle) entre les différentes institutions qui s'occupent de ce genre de documents : essentiellement les studios de la radio et de la télévision suisses, la Cinémathèque suisse, la Phonothèque nationale, les Archives fédérales et la Bibliothèque nationale. La création d'un centre de traitement des documents (CIAV — Centre d'information audiovisuelle) devrait constituer la deuxième phase. Une note de discussion pour le Conseil fédéral est en préparation et devrait être déposée au printemps 1995.

#### **Musique**

Responsable : M. Stefano Cavaglieri.

Ce sous-projet vise à améliorer la gestion de la musique en Suisse. En étroite collaboration avec la Phonothèque nationale, une réflexion est en cours pour définir les possibilités de gérer de façon coordonnée tous les supports liés à la musique (partitions, supports sonores, documentations d'enregistrement, bibliographies, etc.). Les travaux de 1994 se sont principalement orientés sur la question de savoir dans quelle mesure la Phonothèque nationale pouvait adopter le système et les formats de catalogage de la Bibliothèque nationale.

### *Ordonnance*

Responsable : M. Willi Treichler.

Ce projet a pour but de rédiger l'ordonnance d'application de la nouvelle loi sur la Bibliothèque nationale. L'objectif est de faire entrer cette ordonnance en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1996.

## **Informatique**

---

Le 24 octobre 1994 fut un grand jour pour la Bibliothèque nationale et particulièrement pour son service informatique. C'est à cette date que nos bases de données VTLS ont été officiellement mises à la disposition du public en interne et en externe (via modem, Telepac et Internet).

A l'intention des utilisateurs de la salle des catalogues 8 PC ont été installés. Ces machines utilisent la toute dernière version du logiciel d'accès client/serveur de VTLS, le logiciel EasyPac. Ce dernier fonctionne sous Windows et permet à l'utilisateur d'effectuer ses recherches très facilement dans nos deux bases de données, grâce à l'usage de la souris et d'interfaces en allemand, en français, en italien et en anglais.

Tous les PC installés dans la salle des catalogues fonctionnent sous Novell. Leur sécurité est assurée par une carte HW et par un logiciel du nom d'ISAI de la société genevoise Conceptware SA. Ces deux éléments empêchent le démarrage à l'aide d'une disquette système et permettent de gérer dynamiquement l'utilisation de l'unité de disquette (en lecture seulement, en écriture seulement, en lecture/écriture ou pas d'accès du tout). Le logiciel ISAI offre également des menus conviviaux sous Windows par groupe d'utilisateurs ou par utilisateur individuel, ainsi qu'une possibilité de télédistribution des logiciels. L'outil est très performant et allège grandement le travail du service informatique.

En 1994, nous avons installé 34 nouveaux PC (portant à 130 le nombre total des ordinateurs personnels), 8 imprimantes laser A4 (HP Laserjet 4M, 4 Si et 4 Si/Mx), 1 imprimante laser A3 (HP Laserjet 4 Mv), 1 imprimante couleur (HP Deskjet 1200C/PS) et 5 PC portables.

## ACTIVITÉS CULTURELLES

En matière d'expositions, nos efforts se sont concentrés surtout sur la grande exposition *Friedrich Dürrenmatt — Traversée — L'œuvre littéraire*, qui a remporté un beau succès. On aurait aimé faire aussi bien avec l'exposition qu'il était prévu de consacrer à l'œuvre récente d'Alfred Hofkunst, et qu'il a hélas fallu annuler à la dernière minute pour des raisons d'organisation et de calendrier. En remplacement, nous avons accroché une série de portraits d'écrivains reçus en prêt de la Fondation suisse pour la photographie.

L'exposition *Voyage pittoresque de Genève à Milan par le Simplon 1800-1820*, visible du 10 juin au 30 octobre, et préparée en commun par le musée des PTT (sis à deux pas de la Bibliothèque) et par notre Cabinet des estampes, restera comme un modèle de coopération réussie entre voisins.

L'exposition « ...Und schrieb und schrieb wie ein Tiger aus dem Busch » — *Schriftstellerinnen aus der Deutschschweiz 1700 bis 1945* a été conçue par un groupe de femmes extérieur à notre institution, en collaboration avec le bureau fédéral de l'égalité de l'homme et de la femme et avec le soutien de l'Office de la culture, de la Bibliothèque universitaire de Bâle et de la Ville de Zurich. Nous avons, pour notre part, offert nos locaux et notre savoir-faire en matière de mise en place d'expositions. Le vernissage a eu lieu le 10 novembre en présence d'un public nombreux. M<sup>me</sup> Ruth Dreifuss, conseillère fédérale, a prononcé une allocution qui fut suivie d'une lecture d'Ulla de Wurstemberger et d'un discours d'Elsbeth Pulver, intitulé *Tradition ist ein dynamischer Prozess*, dans lequel elle évoquait « l'histoire de la femme, sous les aspects de l'écriture, du livre et de la lecture » ; enfin Elisabeth Ryter a expliqué l'idée directrice de l'exposition. Plusieurs « lectures-spectacles » ont été organisées en relation avec cette exposition par le Stadttheater, par la commission littéraire de la Ville de Berne et par les Archives littéraires (voir le chapitre consacré aux expositions et manifestations organisées par les Archives littéraires, aux pages 89 et suivantes). L'exposition sera encore montrée en 1995 à Bâle et à Zurich.

Pour le 300<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de Voltaire, nous avons mis sur pied une « soirée Voltaire » avec la collaboration de l'Alliance française de Berne. A cette occasion, on eut le plaisir d'entendre le professeur Jean Starobinski dans un brillant exposé intitulé *Le philosophe à table*. Une petite exposition a été montée dans la salle de lecture avec des ouvrages de Voltaire et divers documents provenant des fonds de la Bibliothèque nationale. Un texte introductif et un dossier documentaire intitulé *Voltaire — une attraction touristique suisse* ont aussi été proposés aux visiteurs.

Les succès, autant que les échecs, invitent à la réflexion. Aussi l'Office fédéral de la culture a-t-il entrepris de reconsidérer l'ensemble de sa politique en matière d'expositions. La Bibliothèque nationale, le Musée national et ses divers établissements extérieurs, le Musée Vela à Ligornetto, la collection Oskar Reinhart « Am Römerholz » à Winterthur, toutes ces institutions organisent des expositions ; elles l'ont fait jusqu'ici chacune de leur côté, sans trop se préoccuper des synergies qu'il serait possible de développer. Nous allons nous efforcer de découvrir une ligne de conduite commune, de rationaliser nos activités dans ce domaine et, si l'on peut dire, d'en optimiser le rendement.

A partir de 1996/97, quand commencera la seconde phase des travaux en cours à la Bibliothèque, à savoir la modernisation et la transformation du bâtiment principal, nous serons contraints de réduire fortement nos activités en matière d'expositions. D'entente avec les Archives littéraires, nous avons fait connaître aux autorités intéressées nos idées pour les temps qui suivront ces transformations. Nous avons en particulier annoncé que la Bibliothèque aurait besoin d'une salle moderne destinée aux expositions et aux rencontres. Depuis 1970, année durant laquelle l'ancienne salle d'exposition a été fermée au profit de la salle des catalogues, nous nous sommes contentés d'un lieu d'exposition provisoire, mal adapté à cet usage : le hall d'entrée de la Bibliothèque. Quoique spacieux et agréable, ce hall baigne dans la lumière du jour, ce qui peut s'avérer dangereux pour les objets exposés. Les salles de l'aile est, qu'il nous arrive aussi d'employer à des fins d'exposition, ne sont utilisables qu'à la condition de fermer complètement les stores donnant sur le devant du bâtiment, avec l'effet esthétique qu'on s'imagine. Notre vœu est que les architectes et les organes responsables puissent nous apporter bientôt la solution idéale dont nous rêvons depuis si longtemps.

En matière de publications et de manifestations culturelles, nous ne sommes guère allés au-delà des idées et des objectifs provisoires esquissés dans notre dernier rapport annuel. La préparation du centenaire de la Bibliothèque en 1995 ne nous en a guère laissé le temps. La parution du premier cahier de la série « Bibliothéconomiques », publiée par la Bibliothèque cantonale et universitaire de Fribourg, et

essentiellement relative à des questions d'exploitation, est pour nous l'occasion d'appeler une fois de plus de nos vœux la création d'une revue annuelle des bibliothèques suisses, que nous voudrions consacrée surtout au contenu de nos établissements. Qui a feuilleté les ouvrages dans lesquels la Zentralbibliothek de Zurich présente les pièces les plus précieuses de ses collections (nous y avons fait allusion p. 33), qui a visité la collection Rousseau à la Bibliothèque cantonale et universitaire de Neuchâtel, qui a vu les manuscrits anciens, les almanachs et les calendriers de la Bibliothèque nationale, qui enfin a des yeux pour voir les richesses que contiennent les bibliothèques de ce pays ne peut que rêver de cette revue annuelle. Mais il faudrait bien entendu coopérer, et constituer une caisse commune...

La Bibliothèque nationale a à cœur de collaborer autant que possible avec le Musée national. Les expositions *The Sister Republics* et *Golo Mann — Wallenstein*, fruits de cette collaboration, ne resteront pas sans lendemain. L'année 1998 (150<sup>e</sup> anniversaire de l'Etat fédéral et 200<sup>e</sup> anniversaire de la République helvétique) sera peut-être l'occasion de travailler à un projet commun. En attendant, chacune des deux institutions pourrait installer dans son hall d'entrée une vitrine présentant les activités de l'autre.

A force de parler de « culture » et d' « activités culturelles » on finit tôt ou tard par se demander : la culture, qu'est-ce en définitive ? On peut alors ouvrir un dictionnaire, ou encore consulter le *Message* de 1991 *sur la création d'un article constitutionnel sur la culture*. A défaut de définition, je proposerai ici cette thèse : la culture, c'est quand j'entre dans le bureau de l'un ou l'autre de mes collègues et que j'y vois des piles d'affiches et de catalogues d'exposition, une lampe qui a peu de chance de provenir de l'Office des constructions fédérales, un meuble qui ne jurerait pas sous une tente de commandement militaire ; la culture c'est quand, dans ce même bureau, je vois au mur un tableau non pas emprunté aux collections fédérales mais peint par celui ou celle qui travaille là ; la culture, enfin, ce serait pour moi d'entendre, un soir après le travail, le son du cor des Alpes s'élever des profondeurs des caves de ma Bibliothèque. L'image n'est-elle en somme pas plus précieuse que le cadre ?

### Bibliographies

	Nb de titres	Année concernée	Nb de titres	Année concernée
	1993		1994	
<i>Le Livre suisse</i>	21 274	(1993)	21 849	(1994)
<i>Bibliographie de l'histoire suisse</i>	2 707	(1991)	2 414	(1992)
<i>Bibliographia scientiae naturalis Helvetica</i>	4 507	(1992)	4 379	(1993)
<i>Bibliographie annuelle des Lettres romandes</i>	*		*	
<i>Bibliographie de la littérature suisse d'expression allemande</i>	2 180	(1991)	2 151	(1992)

### Expositions et manifestations

- 10 janvier – 12 février      Exposition *Arbeit und Flucht* — *Walter Vogts Schreibplatz am Murtensee*. Photographies de Hansueli Trachsel.
- 13 janvier                      Sortie de presse de *Schweizer Texte* — *Neue Folge*. Avec Hellmuth Thomke, Martin Stern et Peter Utz.
- 13 janvier – 20 février      Exposition *A. H. Pellegrini Sportbilder*
- 19 janvier                      Soirée et sortie de presse : *Cla Biert : Las fluors dal desert*. Avec Aita, Nesa et Risch Biert.
- 13 mars                         *Im Labyrinth der Stadt* — *Dürrenmatt und Bern*. Lecture scénique au Théâtre de la ville de Berne.
- 14 mars                         Sortie de presse *Friedrich Dürrenmatt — Schriftsteller und Maler*. Librairie Stauffacher au Splendid. Lecture par Beat Sterchi.
- 15 mars                         Vernissage de l'exposition *Friedrich Dürrenmatt — Traversée* — *L'œuvre littéraire*. Avec Ruth Dreifuss, David Streiff et Hugo Loetscher. (L'exposition a duré jusqu'au 30 juillet).

\* La dernière édition a paru en 1992 et concernait les années 1988/1989. Pour les années 1989-1991, le travail n'existe encore que sous forme manuscrite.

- 18 mars Soirée *Dürrenmatt im Film* au cinéma du Musée des beaux-arts de Berne. Lecture par Charlotte Kerr.
- 23 mars Lecture dans le tram-Dürrenmatt par Guido Bachmann.
- 19 avril Lecture dans le tram-Dürrenmatt par Monika Amrein.
- 27 avril « *Von der Politik haben wir die Vernunft, von den Einzelnen Liebe zu fordern* » — *Aus politischen Essays Friedrich Dürrenmatts*. Foyer de nuit du théâtre de la ville de Berne.
- 28 avril – 31 juillet *A. H. Pellegrini Sportbilder*. Musée suisse du sport, Bâle.
- 4 mai Apéritif au Salon international du livre et de la presse à Genève à l'occasion de l'exposition *Ludwig Hohl et Friedrich Dürrenmatt*.
- 15 mai « *Als Dramatiker bin ich ein unvermeidliches Missverständnis* » — *Friedrich Dürrenmatts langer Abschied vom Theater*. Théâtre de la ville de Berne, avec Peter Rüedi (Moderation), Thomas Hürlimann, Werner Düggelin et Bruno Hitz.
- 17 mai Lecture dans le tram-Dürrenmatt par E. Y. Meyer.
- 25 mai Soirée organisée avec le concours d'Erika Burkart, Ernst Halter, Beatrice Eichmann-Leutenegger et Christian Studler.
- 1<sup>er</sup> juin – 11 juin Exposition pour la promotion de l'article sur la culture.
- 1<sup>er</sup> septembre Vernissage de l'exposition *Friedrich Dürrenmatt — Traversée — L'œuvre littéraire* à Saint Gervais, Genève, avec Peter Edwin Erismann. (L'exposition a duré jusqu'au 9 septembre.)
- 1<sup>er</sup> octobre – 2 novembre *Portraits d'écrivains*. Une exposition de la Fondation suisse pour la photographie, Zurich.
- 15 octobre Présentation de *Quarto* n° 3 « Dossier : Andri Peer » à la Scuntrada à Donath (Grisons). Avec Lucia Walther, Jon Domenic Parolini et Peter Edwin Erismann. Petite exposition constituée à partir des fonds manuscrits de Cla Biert, Andri Peer et Jon Semadeni.
- 28 octobre Vernissage de l'exposition *Friedrich Dürrenmatt — Traversée — L'œuvre littéraire*. Palais des Etats de Bourgogne, Dijon, avec Jean-Frédéric Jauslin, Robert Pujade et Dominique Dreyer, dans le cadre d'une présentation suisse à la « 64<sup>e</sup> Foire Internationale et Gastronomique de Dijon ». (L'exposition a duré jusqu'au 15 novembre.)
- 10 novembre Vernissage de l'exposition « *Und Schrieb und schrieb wie ein Tiger aus dem Busch* » — *Schriftstellerinnen aus der Deutschschweiz 1700 bis 1945*. Avec Ruth Dreifuss, David Streiff, Elisabeth Ryter. Causerie d'Elsbeth Pulver et lecture d'Ulla de Wurstemberger. (L'exposition a duré jusqu'au 21 janvier 1995.)
- 16 novembre « *Denn Schreiben ist meine Leidenschaft* », une soirée de lecture avec des textes de Cécile Lauber, Cécile Ines Loos, Lore Berger entre autres ; lecture de Gabriela Kaegi, divertissement musical par Ruth Müller (alto) et Aloysia Assenbaum (piano). Théâtre de la ville de Berne dans le cadre du cycle « Schweizerisches Literaturarchiv im Stadtheater ».
- 24 novembre Soirée Voltaire à l'occasion du 300<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de Voltaire, organisée en collaboration avec l'Alliance française de Berne. Conférence de Jean Starobinski sur *Le philosophe à table : Voltaire et Rousseau*. Petite exposition constituée à partir des fonds de la Bibliothèque nationale suisse. (L'exposition a duré jusqu'au 9 décembre.)
- 4 décembre Vernissage de l'exposition *Friedrich Dürrenmatt — Traversée — L'œuvre littéraire*. Akademie der Künste, Berlin, avec Walter Jens, Paul Widmer, Thomas Feitknecht. Lecture par Charlotte Kerr. (L'exposition a duré jusqu'au 18 janvier 1995.)

## COLLECTIONS SPÉCIALES / ARCHIVES LITTÉRAIRES SUISSES

### Archives littéraires suisses

---

#### Les fonds

##### *Nouvelles acquisitions*

Les Archives littéraires suisses continuent d'étendre et d'étoffer systématiquement leurs collections. Au cours de l'année 1994, nous ont été remises les archives de Hans-Rudolf Hilty, de Hans Walter (donation des héritiers), de Heinz Weder (donation de la fondation Heinz-und-Hannelise-Weder, Riggisberg), de Maria Waser et de Gion Deplazes (\*1918). Nous avons par ailleurs acquis l'importante collection Rilke du professeur Cornelius Ouwehand.

L'écrivain et publiciste Hans-Rudolf Hilty (1925-1994), qui, dans les années cinquante et soixante, s'est fait un nom au-delà de nos frontières en publiant des textes de la nouvelle littérature suisse (revue *Hortulus*), est mort dans la pauvreté l'année dernière à Jona. Ses héritiers ayant répudié la succession, les Archives littéraires ont lancé une « opération de sauvetage » afin de récupérer les papiers du défunt. Le fonds, qui nous a été remis par l'Office des faillites, est dans un triste état, en partie endommagé par l'eau. Notre premier soin sera, dans le cadre d'un projet spécial, d'en assurer la conservation. En 1992 et 1993, l'écrivain Ernst Halter avait, sur notre mandat, rencontré Hans-Rudolf Hilty et eu avec lui de longs entretiens, enregistrés sur bande magnétique. Ces enregistrements font maintenant partie du fonds Hilty, qui se compose donc d'une partie écrite et d'une partie parlée.



Tandis que les autres nouveaux fonds ont été livrés dans un bon état de préclassément, un projet spécial devra permettre la conservation du fonds Hans-Rudolph Hilty.

Hans Walter (1912-1992), avait le double talent d'écrivain et de dessinateur. Il est toujours resté à l'écart des modes. Il a passé une cinquantaine d'années de sa vie retiré sur les bords du Léman. Ses archives comportent entre autres des manuscrits, écrits à la main ou à la machine, dont beaucoup sont des œuvres non publiées, des correspondances (avec Hermann Hesse, Michael Stettler, Carl J. Burkhardt, Karl Schmid, Werner Weber et d'autres), des dessins et des aquarelles.

L'œuvre littéraire de Heinz Weder (1934-1993) a été marquée par sa rencontre avec la traductrice Hannelise Hinderberger, qui devint sa femme. Essayiste, éditeur, critique et feuilletoniste, Weder a consacré sa vie à la littérature, au livre et à la langue. Ses archives témoignent de son activité littéraire. On y trouve des manuscrits et tapuscrits, des lettres (de Hans Boesch, Walter Helmut Fritz, Adolf Muschg, Max Rychner, Michael Stettler et Hans Walter, etc.), des coupures de presse, des photographies.

Maria Waser (1878-1939) est l'une des femmes écrivains suisses les plus importantes de ce siècle, non seulement en raison de son œuvre, mais à cause des relations étroites qu'elle a entretenues, en tant que rédactrice de la revue *Die Schweiz*, avec nombre d'écrivains de son temps. D'où l'intérêt de sa correspondance (avec des gens comme Carl Spitteler, J. V. Widmann, Heinrich Federer, Eduard Korrodi, Hugo Harti). Les Archives littéraires possédaient déjà plusieurs collections de lettres de Maria Waser. Une exposition a été consacrée à cet auteur à la Bibliothèque nationale en 1968.

Gion Deplazes (\*1918), est l'un des auteurs romanches (Surselva) les plus aimés et les plus lus. Ses archives nous sont très précieuses. Elles complètent heureusement celles de trois autres écrivains romanches (Ladin) acquises ces dernières années : Jon Semadeni, Andri Peer et Cla Biert. Le fonds Deplazes contient des correspondances échangées avec eux et avec le peintre Alois Carigiet.

Depuis longtemps, le professeur Cornelius Ouwehand collectionne des œuvres, des lettres et des carnets de Rainer Maria Rilke, ainsi que des écrits consacrés à ce poète. Au cours des ans s'est ainsi constituée une collection considérable, dont les pièces sont répertoriées dans un catalogue de près de 400 pages, et qui entrera un jour aux Archives littéraires, où elle complétera notre fonds Rilke.

#### *Le fonds Dürrenmatt*

Pour préparer l'exposition *Traversée*, consacrée à Dürrenmatt, nous avons, le 2 septembre 1993, lancé un appel dans la presse afin de rassembler des documents ayant trait à l'écrivain. Grâce à cette opération, grâce aussi aux contacts personnels que nous avons noués à l'occasion de l'exposition, nous avons pu réunir bon nombre de documents intéressants.

Parmi les originaux qui nous ont été remis, citons : deux dessins de jeunesse à la plume (don du Dr Paul Baumgartner, Berne) ; un dessin au stylo-bille ; un fort dossier de lectorat (documents dactylographiés, placards, lettres) qui concerne les œuvres des années quatre-vingts ; un classeur des éditions Benziger contenant des lettres originales de Dürrenmatt et des papiers comptables (don de M<sup>me</sup> Anna von Planta, Genève/Diogenes Verlag, Zurich) ; deux esquisses de décor d'Ary Oechslin pour la représentation à Berne de *la Visite de la vieille dame*, mise en scène par l'auteur (don de Mr. and Mrs. Norton Tabackman, Berne). Enfin nous avons reçu le livret de famille de la famille Friedrich Dürrenmatt (don de M<sup>me</sup> Barbara Meyer-Dürrenmatt, Genève) et le passeport de Lotti Dürrenmatt (don de M<sup>me</sup> Maria Smolenicka, Berne).

Des reproductions ont été faites de plusieurs manuscrits originaux conservés dans des collections privées, dont trois livrets de travail écrits à la main ; un dossier contenant des notes de conférence et un cahier avec des dessins d'enfant de Dürrenmatt, appartenant à M<sup>me</sup> Charlotte Kerr Dürrenmatt, Neuchâtel ; des lettres et dessins appartenant à M. Pierre Lachat, La Neuveville ; et une version dactylographiée du *Mitmacher-Komplex* (M. Heinz Ludwig Arnold, Göttingen).

Notre documentation sur la vie et l'œuvre de Dürrenmatt s'est considérablement enrichie, notamment de reproductions, de photographies privées de l'écrivain (M<sup>me</sup> Barbara Meyer-Dürrenmatt, Genève, et M<sup>me</sup> Christine Zuffrey, Sierre), d'enregistrements de pièces jouées au *Schauspielhaus* de Zurich (M. Urs Bircher, Zurich), de notes et documents ayant trait aux pièces radiophoniques produites par la radio suisse (M. Christian Jauslin, Bâle), d'éditions originales et de programmes de représentations théâtrales au *Schauspielhaus* de Zurich (M. Hans Egli, Mönchaldorf), de l'enregistrement d'une interview inédite de 80 minutes (M. Werner Hadorn, Bienne), de diverses bandes vidéo, enfin de liasses de coupures de presse.

#### *Autres acquisitions*

Une collection de manuscrits et de lettres provenant du fonds Pierre-Paul Plan (1870-1971), avec une abondante correspondance d'écrivains et d'artistes suisses et français ; une collection de documents de Frédéric Wandelère (don de Frédéric Wandelère, Fribourg) ; une collection de dix carnets intimes, de notes de voyage et de poèmes dactylographiés de Kuno Ræber, datant des années trente et quarante ; une collection de lettres au professeur Gottfried Bohnenblust (don de M<sup>me</sup> Christine Wakker-Bohnenblust, Collonge-Bellerive) ; des manuscrits, tapuscrits et autres documents de Walter Matthias Diggelmann, Friedrich Dürrenmatt, Francesco Chiesa, Maurice Zermatten, Franz Fassbind, J. V. Kopp, Cécile Lauber (don des éditions Benziger) ; tapuscrit bibliophilique de Werner Juker (don de M<sup>me</sup> Bee Juker, Berne) ;

17 lettres manuscrites et deux cartes postales de Romain Rolland adressées au musicologue bernois Ernst Kurth (don de M. Hans Kurth, Muri bei Bern) ; une collection de livres et de manuscrits de Romain Rolland provenant de la collection privée de Paul Seippel ; un recueil de lettres d'auteurs suisses écrites à propos d'une anthologie en espéranto publiée par le donateur en 1939 (don de M. Arthur Baur, Zurich) ; une collection de documents d'écrivains et de musiciens, dont sept lettres et cartes de Hermann Hesse, 37 lettres et cartes de Edzard Schaper, et 37 lettres et cartes de Max Rychner (don de M<sup>me</sup> Charlotte König-von Dach, Lyss) ; une collection de 87 poèmes autographes de Jakob Haringer et une collection de revues avec des textes du même ; le manuscrit du *Réveil* de Blaise Cendrars ; 22 lettres et cartes de Blaise Cendrars à son ami T'Serstevens ; divers manuscrits de Walter Matthias Diggelmann provenant des archives du peintre Werner Hartmann, dont un texte dactylographié intégral du roman *Die Hinterlassenschaft* ; un recueil de documents sur *Jéroboam et la sirène* de Blaise Cendrars ; une collection de textes dactylographiés d'Ulrich Becher, Silja Walter, Kuno Raeber Werner Schmidli, Arthur Honegger et Clemens Mettler, et divers documents ayant trait à de nombreux auteurs (don de M. Peter Keckeis, Künsnacht, et des éditions Benziger) ; une collection de lettres et de cartes de différentes personnalités (don de M. Eduard M. Fallet, Bremgarten, canton de Berne) ; divers compléments aux fonds Blaise Cendrars, Hermann Hesse, Ludwig Hohl (don de M. Peter Friedli, Berne), Emil Ludwig, Andri Peer (don de M. Marius Cartier, Berne), Cla Biert, Karl Stauffer-Bern, Hans Albrecht Moser.

### Catalogage et conservation

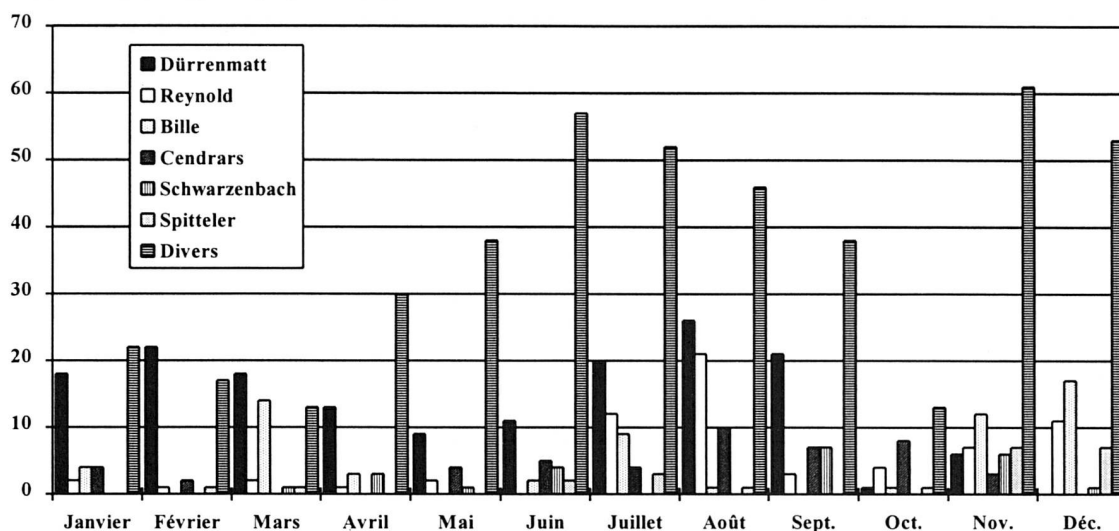
Après avoir, grâce à un projet pilote réalisé en 1991/92, gagné quelque expérience en matière de catalogage informatique des manuscrits, et avoir tenu séance en automne 1993 sur la question du tri et du classement des manuscrits, les Archives littéraires ont élaboré en cette matière un ensemble de règles qui ont été soumises pour avis à plusieurs institutions analogues en été 1994. Le 1<sup>er</sup> novembre, Angelika Löliger a entrepris (dans le cadre d'un travail de diplôme de l'Association des Bibliothèques et bibliothécaires suisses) de cataloguer la correspondance d'Otto Nebel sur le système VTLS de la Bibliothèque nationale. C'est la première fois que ce système, avec le format USMARC (AMC), est utilisé en Suisse pour des manuscrits. Ce travail apportera de précieux enseignements dans la perspective de l'introduction de VTLS dans d'autres bibliothèques, chose d'autant plus importante qu'il n'existe pas de règles de catalogage édictées par l'Association des bibliothèques et bibliothécaires suisses pour les manuscrits.

La création de deux postes de travail non permanents nous a permis d'entreprendre à partir de juin d'importants travaux de catalogage et de conservation sur le fonds, récemment acquis, de Ludwig Hohl (voir l'article consacré à ce fonds aux pages 49 et suivantes). Des mesures de conservation ont été prises, avec la coopération des services de conservation de la Bibliothèque nationale, pour les fonds Hohl, Cendrars et Dürrenmatt. On a continué de travailler au dépouillement et au classement des fonds S. Corinna Bille, Hermann Burger, Otto F. Walter, Christoph Geiser, Andri Peer, Pierre-Olivier Walzer, Marc Eigeldinger, Annemarie Schwarzenbach, Hermann Hiltbrunner, Jean Gebser, C. A. Loosli, Emil Ludwig, Albert Einstein, Hans-Rudolf Hilty et Heinz Weder. Enfin, il a été fait appel à une personne de l'extérieur pour classer et inventorier les archives de l'Alliance culturelle romande et le fonds Weber-Perret.

### Consultation des fonds

Les Archives littéraires ont accueilli cette année 827 lecteurs, ce qui fait, pour 244 jours d'ouverture, une moyenne de 3,4 personnes par jour (1991 : 2,2 ; 1992 : 3,4 ; 1993 : 3,2). Les fonds les plus demandés ont été ceux de Friedrich Dürrenmatt (165 consultations), Gonzague de Reynold (66), Corinna Bille (63), Blaise Cendrars (47), Annemarie Schwarzenbach et Carl Spitteler (23). Cette statistique ne prend en compte que les consultations dans notre salle de lecture. Nous ne comptons pas les innombrables demandes de renseignements en rapport avec nos fonds que nous recevons par téléphone ou par courrier. On observe enfin que la consultation de nos différents fonds est très irrégulière, car elle est généralement motivée par un travail ou un projet déterminé. Ainsi, le fonds Spitteler a été très demandé vers la fin de l'année dernière par des personnes qui préparaient l'anniversaire de cet écrivain en 1995.

	Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Total
Dürrenmatt	18	22	18	13	9	11	20	26	21	1	6	0	165
Reynold	2	1	2	1	2	0	12	21	3	4	7	11	66
Bille	4	0	14	3	0	2	9	1	0	1	12	17	63
Cendrars	4	2	0	0	4	5	4	10	7	8	3	0	47
Schwarzenbach	0	0	1	3	1	4	0	0	7	0	6	1	23
Spitteler	0	1	1	0	0	2	3	1	0	1	7	7	23
Divers	22	17	13	30	38	57	52	46	38	13	61	53	440
<b>Total visiteurs</b>	<b>50</b>	<b>43</b>	<b>49</b>	<b>50</b>	<b>54</b>	<b>81</b>	<b>100</b>	<b>105</b>	<b>76</b>	<b>28</b>	<b>102</b>	<b>89</b>	<b>827</b>



#### Groupe de travail « La littérature suisse de langue allemande après 1945 »

Les Archives littéraires s'emploient actuellement à mettre sur pied un groupe de travail qui se concentrera essentiellement sur la littérature suisse contemporaine d'expression allemande. Sa mission consistera à répertorier systématiquement les matériaux dont nous disposons, à encourager la recherche et à collaborer avec toute personne intéressée. Nous espérons pouvoir organiser sur ce thème un colloque en 1996.

#### Expositions et manifestations

Cette année a été marquée surtout par l'exposition *Friedrich Dürrenmatt — Traversée — L'œuvre littéraire*, montrée du 15 mars au 30 juin à Berne. L'exposition a été visitée par 10 000 personnes, ce qui est un record. Elle a été montrée ensuite à Genève (au Centre Saint-Gervais, du 1<sup>er</sup> septembre au 2 octobre 1994), à Dijon (au Palais ducal, du 28 octobre au 16 novembre 1994), et a entamé à la fin de l'année une tournée en Allemagne et en Autriche. Dans ces deux pays elle a fait ou fera halte notamment à Berlin (à l'Akademie der Künste, du 4 décembre 1994 au 18 janvier 1995), à Vienne (au Theatermuseum, du 31 mars au 21 mai 1995), à Graz (au Schloss Eggenberg, du 1<sup>er</sup> juin au 16 juillet 1995) et à Munich (en automne 1995). En 1996, l'exposition ira encore aux Etats-Unis.

Nous avons organisé 89 visites guidées de l'exposition Dürrenmatt, pour 1191 personnes, et 38 visites générales de notre institution, pour 444 personnes (1993 : 635 ; 1992 : 550).

A l'occasion de l'exposition Dürrenmatt, trois lectures de textes ont été organisées dans un tram de la ville spécialement décoré pour l'occasion, une rencontre littéraire a eu lieu à la librairie Stauffacher, dans l'ancien cinéma Splendid, et trois manifestations ont été mises sur pied au Stadttheater de Berne. Notre coopération avec le Stadttheater s'étant avérée excellente, il a été décidé d'organiser une nouvelle série de manifestations du même ordre au début de la saison d'hiver 1994/95. (Pour plus de détails sur les manifestations, voir le chapitre « Activités culturelles », aux pages 83 et suivantes).

#### **Association pour la promotion des Archives littéraires suisses**

L'effectif des membres de l'association est passé de 186 à 232. Le comité s'est réuni trois fois sous la présidence du professeur Jacob Steiner. Il a résolu, entre autres choses, d'examiner comment on pourrait contribuer aux frais d'impression des travaux réalisés sur la base de nos fonds. La deuxième assemblée ordinaire des membres a eu lieu le 19 mars 1994 dans nos locaux. Elle a été suivie d'une visite de l'exposition Dürrenmatt et d'un apéritif. Le 4 mai, des membres et d'autres invités ont été reçus, comme chaque année, au stand des Archives littéraires au Salon du livre et de la presse de Genève. Le 29 mai, le vice-directeur du *Kunsthaus* de Zurich, Guido Magnaguagno, a fait visiter à plusieurs membres de l'association son exposition *Dürrenmatt : Porträt eines Universums — Das zeichnerische und malerische Werk*. Une présentation privée du fonds Ludwig Hohl, acquis fin 1993, a été organisée le 7 décembre, mais toutes les inscriptions n'ayant pas pu être retenues, une seconde présentation de ce fonds aura lieu dans le courant de l'année 1995. Enfin, le 13 décembre 1994, l'association a été inscrite au registre du commerce.

## PUBLICATIONS, COURS ET CONFÉRENCES DES MEMBRES DE L'INSTITUTION

- Olivier BAUERMEISTER : *Lire la peinture — 2<sup>nd</sup> volet : le peintre et son discours*. Cours-séminaire donné à l'U3A de l'Université de Neuchâtel, les 14, 21, 28 janvier et les 4, 11 et 18 février 1994.
- « Marcel Joray, éditeur d'art — Trajectoire d'un regard sur la création contemporaine », in *Nouvelle revue neuchâteloise* (« Le Griffon 50 ans d'édition 1944-1994 »), n° 42, été 1994.
- Quelques clefs métaphoriques du surréalisme pictural — Introduction à la rhétorique des peintres surréalistes : ses mécanismes, ses enjeux et ses limites*. Conférence donnée à l'U3A de l'Université de Neuchâtel, le 10 novembre 1994.
- Peter Edwin ERISMANN : « Querfahrt — eine Literatúrausstellung », in *Friedrich Dürrenmatt : Schriftsteller und Maler — Katalog zu den Ausstellungen im Schweizerischen Literaturarchiv und im Kunsthaus Zürich*, Berne et Zurich, 1994. (Responsable également de la rédaction de la partie illustrations.)
- Thomas FEITKNECHT : *Das SLA als Partner*. Conférence donnée lors d'un séminaire de libraires à Wildhaus SG, le 27 juillet 1994.
- Dürrenmatts Berner Mansardenmalerien — Beginn einer « Querfahrt »*, discours d'ouverture de l'exposition Dürrenmatt à l'Académie des beaux-arts, à Berlin, le 4 décembre 1994.
- Corinna JÄGER-TREES : *Fiktion und Wirklichkeit am Beispiel Eveline Haslers und Yvette Z'Graggens*. Cours de formation continue de l'Institut suisse de pédagogie donné à Lausanne le 27 mai 1994 avec le concours de Françoise Fornerod et d'Yvette Z'Graggen.
- Mit Thomas Hürlimann im Gespräch*. Soirée organisée dans le cadre de l'Akademie der Schweizerischen Studienstiftung. Avec le concours de Thomas Hürlimann.
- « Die Visionen des Henry Dunant — Eveline Hasler und ihr historischer Roman *Der Zeitreisende* », in *Der Kleine Bund*, 5 novembre 1994. Avec le concours de Christoph Geiser.
- Begegnung mit Christoph Geiser*. Séminaire de fin de semaine tenu à Villars-les-Moines, les 12 et 13 novembre 1994. Avec le concours de Christoph Geiser.
- Das Schweigen der Totgeschwiegenen — Anmerkungen zum literarischen Werk Eveline Haslers*. Conférence donnée dans le cadre de la remise des prix culturels de Saint-Gall, à Saint-Gall, le 20 novembre 1994.
- Jean-Frédéric JAUSLIN : *La BN — un SID particulier ?* Conférence donnée dans le cadre des cours CESID, Genève, le 24 février 1994.
- La Bibliothèque nationale a-t-elle un rôle public ?* Conférence donnée dans le cadre des rencontres culturelles de Genève, à Genève, le 21 mars 1994.

*La Conservation du patrimoine audiovisuel suisse.* Conférence donnée à la Société pour la protection des biens culturels, à Neuchâtel, le 27 avril 1994.

*Quelques éléments de la politique culturelle suisse.* Conférence donnée lors de la Réunion des attachés culturels suisses à l'étranger, à Appenberg, le 23 juin 1994.

« Bibliothécaire, une profession d'avenir ? », in *Arbido* (« Spécial Congrès BDA »), septembre 1994.

*Unser Land verliert sein Gedächtnis.* Conférence donnée à la Schweizerische Gesellschaft für Kulturgüterschutz, à Luzern, le 19 octobre 1994.

*Les défis du management de projets.* Conférence donnée lors du Congrès annuel de la SMP, à Fribourg, le 26 octobre 1994.

*La politique de prêt de la Bibliothèque nationale.* Conférence donnée à la Commission fédérale pour l'information scientifique, à Berne, le 31 octobre 1994.

*Le réseau suisse d'information.* Conférence donnée au Groupe d'intérêt BBS des bibliothèques universitaires, à Berne, le 16 novembre 1994.

*Bibliotheksförderung durch den Bund.* Conférence donnée au colloque « Literaturversorgung in der Region Basel », à Liestal, le 21 novembre 1994.

Franziska KOLP :

*Cla Biert.* Introduction à la vie, à l'œuvre et au fonds du conteur engadinois donnée dans le cadre de la « Soirée Cla Biert » aux Archives littéraires suisses, à Berne, le 19 janvier 1994.

Rätus LUCK :

*Das Hotel Bellevue in der Weltliteratur von Rilke bis Dürrenmatt.* Conférence donnée dans le cadre de la passation de l'Hôtel Bellevue à la Confédération par la Banque nationale suisse, à Berne, le 24 juin 1994.

*Rilke und die Schweiz.* Conférence donnée à la Kulturverein Saas Fee, le 11 août 1994.

Rainer Maria RILKE, *Briefe an Schweizer Freunde*, édition complétée et commentée, sous la direction de Rätus Luck, en collaboration avec Hugo Sarbach, Francfort-sur-le-Main et Leipzig, Insel Verlag, 1994.

Béatrice METTRAUX :

*Le Catalogue collectif suisse et le prêt interbibliothèques.* Cours de six heures donné en français dans le cadre des Cours romands BBS et en allemand dans le cadre des Cours BBS bernois.

*Les bibliographies : synthèse à l'intention des stagiaires se présentant aux examens professionnels.* Cours de six heures donné dans le cadre des Cours romands BBS.

*Fernleihe Schweiz : SVD-Weiterbildungsveranstaltung.* Cours donné dans le cadre du programme de perfectionnement de l'Association suisse des documentalistes les 7 juin et 13 septembre 1994.

Marius MICHAUD :

« Chronique fribourgeoise 1993 », in *Bulletin de la Société d'histoire du Canton de Fribourg*, n° 1/2, 1994, 67 p.

« L'après-Chenaux — Les troubles en Ville de Fribourg [1781-1798] », in *Annales fribourgeoises*, n° 60, 1992/93, pp. 7-56.

- Gina REYMOND : *Prêt interbibliothèques*. Cours de formation continue de l'ASD, 7 juin 1994, cours répété le 13 septembre 1994. (Le cours a été donné avec la collaboration de M<sup>me</sup> Béatrice Mettraux.)
- Pierre Louis SURCHAT : « Die Inländische Mission der katholischen Schweiz », in *Geschichte des kirchlichen Lebens in den deutschsprachigen Ländern seit dem Ende des 18. Jahrhunderts — Die katholische Kirche*, sous la direction d'Erwin Gatz, vol. 3 : *Katholiken in der Minderheit — Diaspora, Oekumenische Bewegung, Missionsgedanke*, Fribourg, Bâle, Vienne, Herder, 1994, pp. 134-137.
- « Basel : Priesterseminar, Hochschule, Theologische Fakultät Luzern. Knabenseminar » — « Chur : Priesterseminar, Theologische Hochschule Chur. Knabenseminar und Kolleg Maria-Hilf in Schwyz » — « Freiburg i. Schweiz (Fribourg) : Theologische Fakultät der Universität Freiburg. Theologenkonvikt » — « St. Gallen : Priesterseminar. Knabenseminar », in *Priesterausbildungsstätten der deutschsprachigen Länder zwischen Aufklärung und Zweitem Vatikanischem Konzil — Mit Weihestatistik der deutschsprachigen Diözesen*, Rome, Fribourg, Vienne, Herder, 1994. (Römische Quartalschrift für christliche Alterumskunde und Kirchengeschichte. Supplementheft 49.) pp. 37-40 ; 55-57 ; 83-86 ; 207-208.
- Willi TREICHLER  
et Maria Christina REINHART : « Verismo — Che è dunque ? Una parola. Pietro Mascagnis *Cavalleria Rusticana* und Ruggero Leoncavallos *I Pagliacci* — Überlegungen zur italienischen Oper des Verismo », in *Der Kleine Bund (Bund-Kulturbeilage)*, 7 mai 1994.
- Lucia WALTHER : « *Cul temp es tuot svanieu* » (*Giovannes Mathis*) — *Funcziuns e valur da la litteratura chi quinta dals temps passos*. Conférence donnée dans le cadre des cours d'été rhéto-romanches de la Fundaziun Planta, à Samedan, le 21 juillet 1994.
- Présentation de la revue *Quarto* n° 3, à la Scuntrada Rumantscha, à Donath (Grisons), le 15 octobre 1994.
- Ulrich WEBER : « Dürrenmatt Nachlass im Schweizerischen Literaturarchiv », in *Friedrich Dürrenmatt : Schriftsteller und Maler — Katalog zu den Ausstellungen im Schweizerischen Literaturarchiv und im Kunsthaus Zürich*, Berne et Zurich, 1994. (Responsable également de la rédaction de la partie texte.)
- Le chemin du jeune dramaturge Friedrich Dürrenmatt jusqu'à ses premiers succès*. Conférence donnée lors des « Journées Dürrenmatt », à Genève, le 17 septembre 1994.